

dan emigranta

Čedad - Cividale
6.1.2019 ob 15.00

Teatro Ristori

*pesmi, glasba, življenje Slovencev
Videnske pokrajine*

**canti, musiche, vita degli Sloveni
della provincia di Udine**

*Pod pokroviteljstvom Občine Čedad
Con il patrocinio del Comune di Cividale*

*Vabimo vas na Dan emigranta,
ki bo v nedeljo,
6. januarja 2019
ob 15. uri
v gledališču Ristori v Čedadu*

La S.V. è invitata al Dan emigranta,
che avrà luogo
domenica 6 gennaio 2019
alle ore 15.00 presso
il Teatro Ristori di Cividale

pozdravi / saluti

Piero Mauro Zanin,
Predsednik Deželnega sveta
Presidente del Consiglio regionale

Alan Cecutti
Slovenske organizacije Videnske pokrajine
Organizzazioni slovene della Provincia di Udine

program / programma

Pesmi iz 33. Sejma Beneške Piesmi

BENEŠKO GLEDALIŠČE

“Glauna vaja”

priredba / adattamento
Adriano Gariup

režija / regia
Gregor Geč



SLOVENSKA KULTURNO-GOSPODARSKA ZVEZA
UNIONE CULTURALE ECONOMICA SLOVENA



svet slovenskih organizacij
consorzio delle organizzazioni slovene



OBČINA BOVEC



OBČINA KOBARIĐ



OBČINA TOLMIN



UPRAVNA ENOTA
TOLMIN

podeljujejo

GUJONOVO PRIZNANJE

*Kulturnemu društvu
Rečan Aldo Klodič*

za 50-letno neutrudno delovanje
na območju Rečanske doline in celotne Benečije.

Valter Mlekuž
članek Občine Bovec

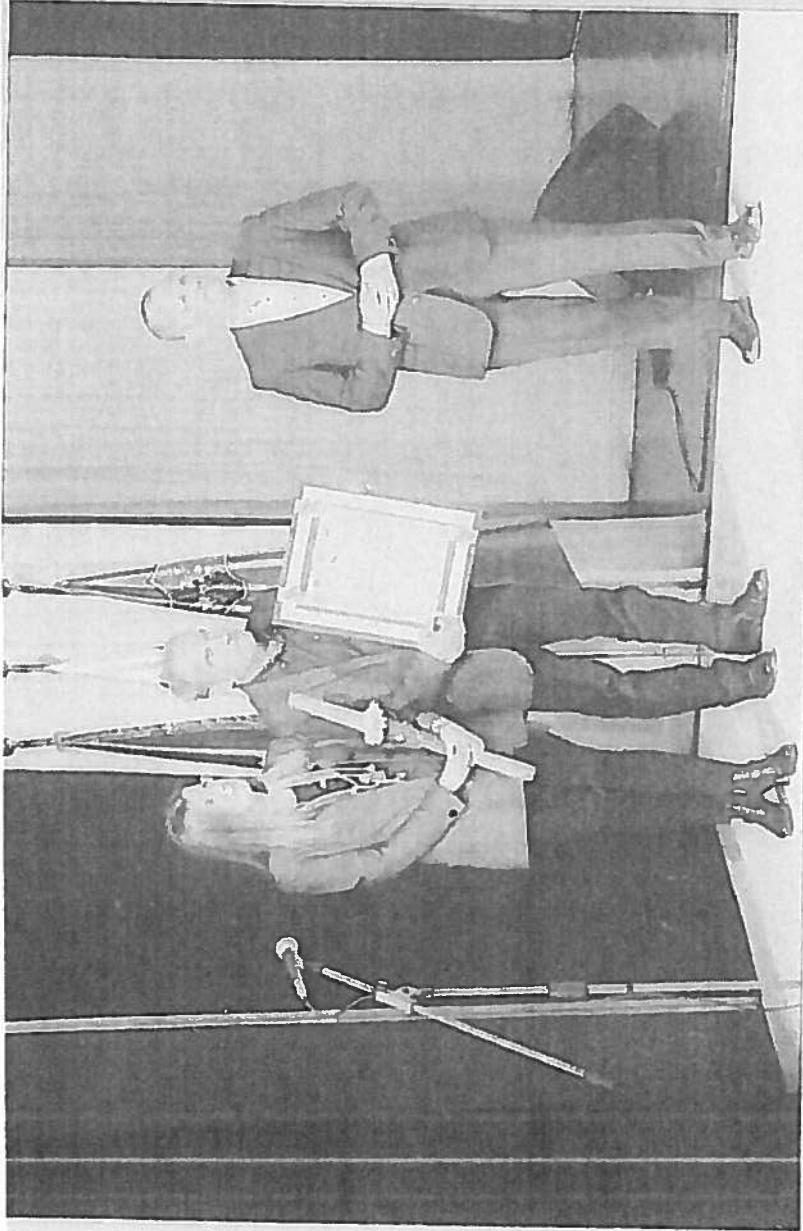
Marko Matajurc
članek Občine Kobarid

Uroš Brečan
članek Občine Tolmin

mag. Simona Lehan
načelnik Upravne enote Tolmin

Tolmin, 19. januar 2019

Gujonovo priznanje KD Rečan_Aldo Klodič



Med prireditvijo so podelili tudi Gujonova priznanja, s katerimi v spomin na mons. Paskvala Gujona nagrejujo posameznike in organizacije ali ustanove, ki prispevajo k ohranjanju slovenske jezikovne skupnosti na Videnskem. Letos so nagrajili KD Rečan_Aldo Klodič, ki je še vedno eno osrednjih društvenih v Benečiji in ki letos slavi 50-letnico delovanja.

Društvo že od vsega začetka veliko pozornoost posveča tudi mladim. Da je pri tem uspešno, pa je dokazal tudi kulturni program letošnjega novoletnega srečanja, ko je publika uživala tudi ob poslušanju nekaterih skladb z zadnjega Sejma beneške plesni, festivala, ki ga prireja prav KD Rečan_Aldo Klodič in ki povezuje vse generacije, tudi najmlajše.

TOLMIN - 49. novovletno srečanje Slovencev iz vidermske pokrajine in Posočja

Duh prijateljstva in sodelovanja naj premaga sovrašto in strah

Slavnostni govornik minister za kulturo Dejan Prešiček - Gujónovo priznanje za KD Rečan_Aldo Klocic

TOLMIN - Plemeniti duh prijateljstva in sodelovanja, želja za poslovovanje, želja za razvoj in krepitev čezmejnega ustreznika na prečelju in ki gradilo nov avet na konverziju, strahu in drugih takih emocijih, so zaznamovali 49. novovletočno srečanje Slovencev iz vidermske pokrajine in Posočja, ki je bilo včeraj v Tolminu in so ga prineselje Upravna enota iz Tolmina in Občine Kobarid ter Tolmin. Tradicionalno ponavljajočo druženje med prijatelji z običajni uradec, ki so se ga Polegl upravitelj in predstavnikov slovenskih organizacij udeležili tudi slovenski govornik, ministrer za kulturo Republike Slovenije Dejan Prešiček, njegov kolega v vladu ministar za Slovence v zamejstvu in potestni Peter Luka Česnik, slovenski poslanec Danijel Krivec in devetki svetniki. Šek Igor Gabrovec, je kar je enkrat pravilno zavestan, tega prostora, ki načrtovanju skupne prihodnosti. Pri tem si veliko obstojo tudi od čezmejnega »autisterja«, generala, ki so ga junci ustanovile občinsko uprave z običajni močjo (povezana se je 25 let), in ki je bil v ospredju tudi večravnjevega streljanja upravljevalcev uradnih sredstev in programov in univerzitralnih zavodov raznih programov in terencov Italija Slovenija in sodelovanja.

Pri tem pa se prav naloži razvedeni stratiški načrt za razvoj, ki se naročuje z demografskim zavzetom za ohranjanje slovenskega jezika, identitete in kulture. Minister je dodal, da se s kolegom v vladu Česni kom, tudi ker sta oba del štovljena prehoda v toljini, dobro zavedata, kako je pomemben obratiti svoj jezik in kulturo, zato bosta podpirala naprejna društva in organizacije, ki se zavzemajo. Prav tako pa je v teh

pri oblikovanju projekta pričakovan, uarmirjenih predvsem v krepitev čezmejnega ustreznika in sodelovanja in zlasti v razvoju in dizajnarjem programskoga območja (o tem seznaneku bomo posredovali v referenči).

Slovenski govornik Prešiček je poudaril, da je vredno, da se v isti sodelovanju in sodelovanju in skupnosti pozitivnih stvari ter elementov, ki povezujejo, se poslabšano včasih, ko se zavzemajo za novo delitev. Nasprotno pa je treba svest graditi na sodelovanju, tak kot je to počelo, tako da se ga Polegl spodbudil sodeliti med Slovenci, Furlani in Italijani, pri tem pa se prav naloži razvedeni stratiški načrt za razvoj teh ljudi, cijast pa je treba tudi na obvezovanju skupnosti, ne samo na prispevku, ki jih zagotavljajo manjši evropski projekti, tem pa pridržljivo, da bodo mladi lahko ostali na tem območju in tu v skupnem sotujti se naprej gojiti slovenski jezik in kulturo.

O prihodnosti goratih predkov na tem čezmernem območju je spregovoril tudi predsednik

Podjetje Gujónovo priznanje za iz-



Dejan Prešiček, ki je predstavil tudi Gujónovo priznanje, Pastoral Gujona način, na morski. Pastoral Gujona način je posameznik in organizacije, ki organizuje posameznike in organizacije na ustanove, ki prispajajo k ohranjanju slovenske kulturne tradicije na Viderščini. Letos so nagradili KD Rečan_Aldo Klocic, ki je v vedno eno osrednjih državstev v Benetiji in ki letos slavi 50-letnico dejavnosti. Državilo zemljevisev način je včeraj v Tolminu in Škofjih Lužnicah.

Trenutno je v slovenskih ustanovah, ki so ustanovljene v celoti ali delno v slovenščini, 100 učebnih let, v katerih so učencev in učiteljev, ki bodo prenesli medsebojno poučevanje v sloško in univerzitetno slovio.

Trenutno rezultati in akcije projektov, ki se finančira v okviru Programa Izdelovanja Interreg Innova Slovenia 2014-2020 sredstvi evropskega regionalnega sklopa, pripadajo vseh namenov.

Druge akcije dejavnosti se pri njenih besedah nadalju na izobraževalne učitelje, ki bodo prenesli medse-

bojovanje v sloško in univerzitetno slovio.

Trenutno rezultati in akcije projektov,

ki se finančira v okviru Programa Izdelovanja Interreg Innova Slovenia 2014-2020 sredstvi evropskega regionalnega sklopa, se po načinu, v katerem je izdelava dokumenta med univerzitami in zainteresiranimi strankami, načelno upravljajo upravnimi postopki priznanih podjetij (kvalifikacij) in rezultov za zemeljske akademije in diplome, ki bodo

Cilj je boljše čezmejno sodelovanje vizobraževanju

Ljubljana - Projekt Edulab2 obnovava skupaj izdeloval programsko do- mnočno ustreznost od Beneči do Ljubljane oz. šteže zmogljivosti za čezmejno sodelovanje v zodraževanju. »Cilj je boljše čezmejno sodelovanje in razvoj edukativnega sektorja med Italijo in Slovenijo in predvsem učna gradbino, ki so primerna za šole in univerze na obeh stranskih meja,« je med drugim pojasnil vodja projekta Edulab2 Aldo Klocic. Videti na predstavitev v posek dovoljeno na Filozofski fakulteti Univerze v Ljubljani na pobudo same fakultete in inštituta za narodnostna izobraževanja.

Zato Videti je na predstavitev re- zultatov skupnega povredila, da ima pravico učnih gradiv ostanoma obiskovanje širitevlega dokumenta skupnosti med- lov posvetovanja s ameriščimi, skupnimi metodologi in skupnimi vedenji in ru- zičastih temah lo vodilkih. Ki zadevajo ži- siljne v območjem predstavitev. »Gre za spoznavanje naravnih, kulturnih, jezi- kovalnih in okolinskih vrednot program- skega območja, ki so bodo izvedli v skupni čezmejni delitve in avtentični nadaljji, čezmejni razredci in pod- obno,« je dejala. Ciba tem pa pridržljivo ži- ruti arhitektje in arhitektski literaturi in letnikovstvu območja območja.

Obstaja, da specifično gradivo u- poučevanje manjšinskih regionalnih je-zikov, slovenščine v Italiji in italijanske vlagi so učil inovativne didaktične metode za poslušanje ustoličenih in slovenščine, loci, zvezdki, jerečki, za učenje, prispadaju vseh namenov.

Druge akcije dejavnosti se pri njenih besedah nadalju na izobraževalne učitelje, ki bodo prenesli medse- bojovanje v sloško in univerzitetno slovio.

Obstaja, da specifično gradivo u- poučevanje manjšinskih regionalnih je-zikov, slovenščine v Italiji in italijanske vlagi so učil inovativne didaktične metode za poslušanje ustoličenih in slovenščine, loci, zvezdki, jerečki, za učenje, prispadaju vseh namenov.

Druge akcije dejavnosti se pri njenih besedah nadalju na izobraževalne učitelje, ki bodo prenesli medse- bojovanje v sloško in univerzitetno slovio.

Trenutno rezultati in akcije projektov, ki se finančira v okviru Programa Izdelovanja Interreg Innova Slovenia 2014-2020 sredstvi evropskega regionalnega sklopa, se po načinu, v katerem je izdelava dokumenta med univerzitami in zainteresiranimi strankami, načelno upravljajo upravnimi postopki priznanih podjetij (kvalifikacij) in rezultov za zemeljske akademije in diplome, ki bodo

medsebojovanje v sloško in univerzitetno slovio.

Trenutno rezultati in akcije projektov,

ki se finančira v okviru Programa Izdelovanja Interreg Innova Slovenia 2014-2020 sredstvi evropskega regionalnega sklopa, se po načinu, v katerem je izdelava dokumenta med univerzitami in zainteresiranimi strankami, načelno upravljajo upravnimi postopki priznanih podjetij (kvalifikacij) in rezultov za zemeljske akademije in diplome, ki bodo

Plemeniti duh prijateljstva in sodelovanja, želja po povezovanju in čim tesnejših vezeh ter nasprotovanje silam, ki kažejo odmene preteklosti in ki gradijo nov svet na sovražnu, strahu in drugih takih emocijach, so zaznamovali 49. novoletno srečanje Slovencev iz videnske pokrajine in Posočja, ki je bilo v soboto, 19. januarja, v Tolminu in so ga priredile Upravna enota iz Tolmina in Občine Bovec, Kobarid ter Tolmin. Tradicionalno ponovljeno druženje med prijatelji z obem strani meje, ki so se ga poleg upraviteljev in predstavnikov slovenskih organizacij udeležili tudi slavnostni govornik, minister za kulturo Republike Slovenije Dejan Prešiček, njegov kolega v vladi, minister za Slovence v zamejstvu in posvetu Peter Jožef Česnik, slovenski poslanec Danijel Krivec in deželni svetnik Ssk Igor Gabrovec, je torej še enkrat potrdilo zavezanost tega prostora načrtovanju skupne prihodnosti. Pri tem si veliko obetajo tudi od čezmejnega "clusterja", grozda, ki so ga lani ustanovali občinske uprave z obem strani meje (povezano se je 25 občin) in ki je bil v ospredju tudi srečanja upraviteljev pred uradno slovesnostjo, ko so zbrani analizirali zadnji razpis programa Interreg Italija-Slovenija in sodelovali pri oblikovanju projektnih predlogov, usmerjenih predvsem v krepitev čezmejnega sodelovanja institucij in državljanov programskega območja (o tem pišemo na 7. strani).

Slavnostni govornik Prešiček je poudaril pomen sodelovanja in iskanja pozitivnih stvari ter elementov, ki povezujejo, še posebno v časih, ko se na žalost spet pojavi sile, ki se zavzemajo za nove delitve. Nasprotno pa je treba sver graditi na sožitju, tako kot je to počel mons. Paskval Gujon, ki je spodbujal sožitje med Slovenci, Furlani in Italijani, pri tem pa se prav tako zavzemal za ohranitev slovenskega jezika, identitete in kulture. Minister je dodal, da se s kolegom v vladi Česnikom, tudi ker sta obdel življenja preživelna v tujini, dobro zavedata, kako je pomembno ohranjati svoj jezik in kulturo, zato bosta podpirala naprejanja društva in organizacij, ki se za to zavzemajo. Prav tako pa je v teh kra-

Novoletno srečanje potrdilo željo in potrebo po skupnem načrtovanju prihodnosti

V Tolminu so se zbrali prijatelji z obmejnega pasu videnske pokrajine in iz Posočja



jih, ki se soočajo z demografskimi težavami in pomanjkanjem pravih priložnosti za mlade, treba zagotoviti nove perspektive, da bodo mladi lahko ostali na tem območju in tu v skupnem sožitu še naprej gojili slovenski jezik in kulturo.

O prihodnosti goratih predelov na tem čezmejnem območju je spregovoril tudi predsednik Kmetke zvezre za vidensko pokrajino in župan Tipane Alan Cecuti, ki je na govorniškem odru predstavljal Benečijo.

V ospredje svojega govorja je postavil načrte za izhod iz slaboga družbeno-gospodarskega stanja in vedno hujše demografske krize. Vasi se namreč v obmejnih predelih videnske pokrajine praznijo, dejavnosti zamirajo, prav tako so marsikje zaradi pomanjkanja otrok ostali brez sol, stanje pa bi se lahko še poslabšalo. Zato je nujen dolgoročen strateški načrt za razvoj teh

krajev, ciljati pa je treba tudi na obsežnejša finančna sredstva, ne samo na prispevke, ki jih zagotavljajo manjši evropski projekti. Taka vizija je potrelna, če želimo, da ostanejo vasi ob meji žive, ob tem

Nekaj posnetkov
s sobotnega novoletnega srečanja
v Kinogledališču v Tolminu
Foto: Oddo Lesizza in NM

Več fotografij na spletni strani www.novimetafaji.it

pa je treba otrokom zagotoviti tudi možnost učenja v slovenskem jeziku, je povedal Cecuti.

Med kulturnim programom je udnevala tudi beneška poezija, saj sta svoje verze brali Luisa Battistig

in Claudia Salamant, Margherita Trusgnach pa je prebrala pesem Aldo Klodiča. Program pa sta dopolnila še skupina Vocal Bača in učenke Glasbene šole Tolmin z baletnim nastopom.

Gujonovo priznanje KD Rečan_Aldo Klodič



Med prireditvijo so podelili tudi Gujonova priznanja, s katerimi v spomin na muna. Paskvala Gujona ugrajujejo posameznike in organizacije ali ustavnove, ki prispevajo k ohranitvi slovenske jezikovne skupnosti na Videnskem. Letos so nagradili KD Rečan, Aldo Klodič, ki je še vedno eno osrednjih društev v Benečiji in ki letos slavi 50-letnico delovanja.

Društvo še od vsega začetka veliko pozornost posveti tudi mladim. Da je pri tem uspešen, pa je dokazal tudi kulturni program letosnjega novoletnega srečanja, ko je publika uživala tudi ob posluženih nekaterih skladb z zadnjega Seima beneške vienske, festivala, ki ga prireja prav KD Rečan, Aldo Klodič in ki povezuje vse generacije, tudi najmlajše.

kolendar 2019

naša zlata pot (1969-2019)

STATUTO

Articolo 1 - DENOMINAZIONE SEDIE

E' costituita l'Associazione denominata "Circolo culturale Rečan" ; Val Cosizza con lo scopo di divulgare tra i giovani l'amore per la cultura e per ogni altra attività che possa essere considerata valido mezzo di educazione spirituale, morale e culturale della gioventù.

Essa ha sede nel Comune di Grumacco (UD) via Liessa 3

Articolo 2 - FINALITA'

JAVNI SKLAD REPUBLIKE SLOVENIJE ZA KULTURNE DEJAVNOSTI

ZVEZA PEVSKIH ZBOROV PRIMORSKE

ZVEZA SLOVENSKIH KULTURNIH DRUŠTEV V ITALIJI

ZVEZA SLOVENSKE KATOLIŠKE PROSVETE GORICA

ZVEZA CERKVENIH PEVSKIH ZBOROV TRST

PRIMORSKA POJE 2019

50 let



ZVEZA SLOVENSKIH
KULTURNIH DRUŠTEV

LIESA (GARMAK) - Nedelja, 24. marca, ob 16. uri
CERKEV MARIJE, MATI DOBREGA SVETA
Soorganizator koncerta: KD Rečan - Aldo Klodič

Koncert oblikujejo:

Idrijski oktet

ŽeVS Barkovlje

MePZ Ivan Laharnar, Šentviška Gorica

KDZ Vox Ilirica, Ilirska Bistrica

MePZ Mačkolje

Pod častnim pokroviteljstvom predsednika Republike Slovenije, Boruta Pahorja

La rassegna Primorska poje domenica 24 marzo fa tappa a Liessa

La rassegna corale Primorska poje (il Litorale cantata) che quest'anno compie cinquant'anni, ritorna anche quest'anno in Benecia. Domenica 24 marzo, a quasi quarant'anni esatti dal primo appuntamento in provincia di Udine (in occasione del decennale della manifestazione è stato organizzato il 25 marzo 1979 un concerto nel Teatro Ristori di Cividale, la Primorska poje arriva a Liessa che per lunghi anni è stata una delle tappe fisse della manifestazione corale principale della zona denominata Litorale. Alle ore 16, nella chiesa di Santa Maria del Buon consiglio, si esibiranno l'Idrijski oktet (ottetto di Idria), il gruppo vocale femminile di Barcola ŽeVS Barkovlje, il coro maschile Ivan Laharnar (Šenttvrtška gora), il coro giovanile femminile Vox Ilerica (Istarska Bistrica) ed il coro misto MePZ Mačkolje.

La rassegna, promossa dallo Javni sklad Republike Slovenije za kulturne dejavnosti (Fondo per le attività culturali della Slovenia), dalla Zveza pevskih zborov Primorske (Associazione dei Cori del Litorale), dalla Zvezda slovenskih kulturnih društev v Italiji – Unione dei Circoli culturali sloveni in Italia, dalla Zveza slovenske katoliške prosvete Gorica (Unione culturale cattolica slovena Gorizia) e dalla Zveza cerkvenih pevskih zborov

Trst (Associazione dei cori parrocchiali Trieste), quest'anno farà tappa anche nella Val Canale (*domenica 17 marzo a Tarvisio - vedi pag. 8*), nella Val Resia (14 aprile) e nelle Valli del Torre (28 aprile), dove si terrà, com'è ormai tradizione, il concerto di chiusura della manifestazione.

ZSKD in KD Rečan – Aldo Klodič

vabita na koncert
v sklopu revije

PRIMORSKA POJE 2019

Nedelja, 24. marca, ob 16. uri
Liesa (Garmak),
cerkev Marije, matere dobrega sveta

HRUPNO SREĆANJE

2019

THE PREKLETS
MATCHES

OSTAJKI

DEEP DOWN BELLOW

LIESA-13.04.2019 ob 20:00 uri,
kd REČAN Aldo Klodič

Tradicija, ki nie folklor

Na 'Hrupnem srečanju' na Liesah lietos štier bendi

Dej glasba tiste, kar naravuj po- nov, smo vič krat napisal. Lietoš- vezuje mlajšo generacijo Beneča-

ganizalo Kd Rečan_Aldo Klodič na Liesah 13. aprila je potardilo, de imajo naši glasbeniki še kar neki dobrih an innovativnih idej an de gledajo na tel nas prestor zarles, ku de bi na bluo vič meja.

Vičer je odparu izkušeni bend The Preklets s svojim partizanskim an temnim folk-rockom. Ponudu nam je avtorske piesmi v različnih beneščih narečjih, ki so vič kрат politično angažirane. Bend Native Enigma, ki ga sestavljajo mladi, ki o zaparti meji an hladni vojni nimejajo spominu, je pa zagodu moderan rock, ki ga zaznamujejo dober an čist glas pevca an zanimive atmosfere, ki jih včasih napunejo elektronski zvoki.

Bend Deep Down Bellow, trio z Livko an Tolminu, je s svojim melodičnim death metalom potle močnu stresla temelje telovadnice. Publike šigurno nie bla navajena na take čarne an močne zvoke, ampak posoški glasbeniki so jo usedeno ujeli v svojo "trance" (kot prave piesem "trapped in trance", skatero so zaključili koncert) s hipnotičnimi ritmi, rifi lktare an growl glasom.

Ostajki - čezmejni beneški bend - so na koncu zagodli piesmi, ki so nastale zadnje caje an ki jih bojo kmalu posnel na CD. Tuole bo pravi koncept album, ki gleda na produkcijo psihe deličnega rocka sedamdesetih let prejnjega stuolijev glasbi an besedah (slovenskih



The Preklets



Native Enigma

tele bitja postanejo metafore, nam guorjo o strahu, jezi, ljube: skrati, lntverja, krivapete, o ka- tierih smo že tul na te zadnjem Sejmu beneške pjesmi, ki ga organizava le KD Rečan_Aldo Klodič. V glasbi an besedah (slovenskih

nieko fantastično beneško bitje: erotica, lntverja, krivapete, o ka- tierih smo že tul na te zadnjem Sejmu beneške pjesmi, ki ga organizava le KD Rečan_Aldo Klodič. V glasbi an besedah (slovenskih

nieko fantastično beneško bitje: erotica, lntverja, krivapete, o ka- tierih smo že tul na te zadnjem Sejmu beneške pjesmi, ki ga organizava le KD Rečan_Aldo Klodič. V glasbi an besedah (slovenskih

nieko fantastično beneško bitje: erotica, lntverja, krivapete, o ka- tierih smo že tul na te zadnjem Sejmu beneške pjesmi, ki ga organizava le KD Rečan_Aldo Klodič. V glasbi an besedah (slovenskih

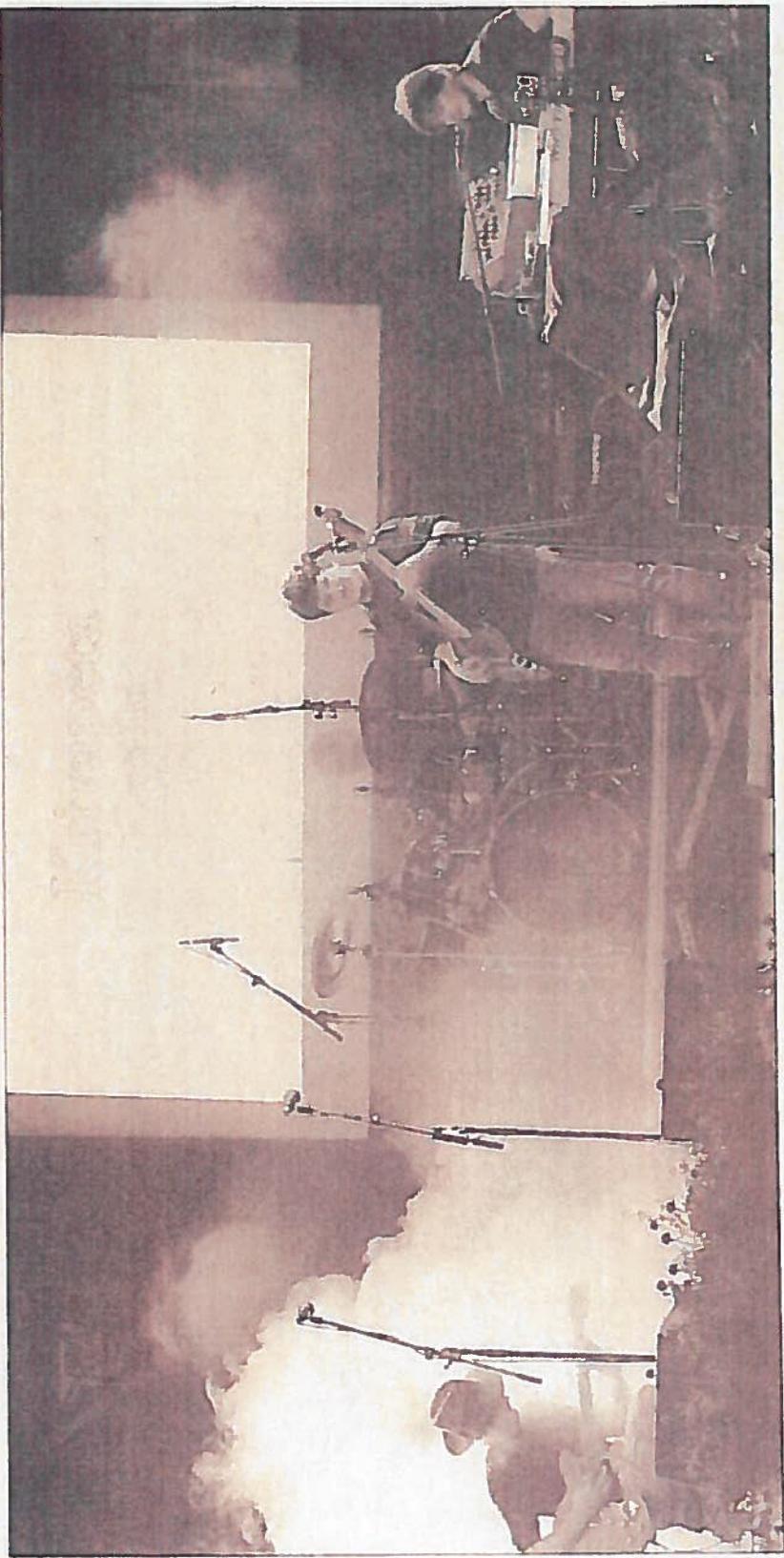
V soboto, 13. aprila, na Liesah na pobudo Kd Rečan Aldo Klodič

Štjerje bendi za adno veliko "Hrupno srečanje"

Na oder telovadnice, paleštре, na Liesah se an lietos vrača parljubljeno spomladansko glasbeno srečanje, ki ga že puno liet organizava Kulturno društvo Rečan Aldo Klodič za de maju mladi možnost nastopiti pred približno. Telkrat bojo za veliko "Hrupno srečanje" v soboto, 13. aprila, poskarbel štjerje bendi iz Benečije an Posočja: The Preklets, Native Enigma, Ostajki an Deep Down

Bellow. Ponudli nam bojo različne varste rock glasbe. Vič od njih jih je že nastoplo na Liesah, ne samo na Hrupnem srečanju, ampak tud na Sejmu beneške plesni, takuo de jih beneška publika že lepou pozna, še pa bo adna parižnost za čut an kiek novega an se poveselit vsi kupe ob dobiti glasbi.

Začetek ob 20. uri.



Vabilo KD Rečan in društva Val Judrijo-Idrska dolina

Avtobusni izlet in voden poход po Krasu

KD Rečan, Aldo Klodič in društvo Val Judrijo-Idrska dolina organizira izlet, s katerim želite udeležencem

predstaviti Kras in njegove zanimivosti.

Zbirališče je ob 7.15 pri nekdanji železniški postaji v Čedadu, od koder



bo avtobus odpeljal ob 7.30. Prvi postanek bo v Mavhinjah, kjer bo udeležence čakala malica v osmici Fabec. Ob 10. uri pa bo start triurnega pohoda po stezi CAI št. 3, ki vodi proti Samotorci, kjer bo pohodnike ob 13. uri čakal avtobus. Pol ure prej, približno ob 12.30 pa bodo prispeли na vrh vzpetine Sv. Lenart, kjer so ostanki prazgodovinskega gradišča in od koder je lep razgled na Tržaški zaliv. Kosilo bo ob 13.30 v tipični kraški osmici, ki jo ima Ivan Gabrovec v Praprotru. Tam bodo posrkbeli tudi za glasbeno presenečenje. Ob 15. uri se bo šlo še do Repna, kjer je predviden ogled Kraške hiše. Zadnja etapa pa bo Tabor s svojima utrdbo in cerkvijo. Vzpetina bo ponudila tudi krasen razgled na Trst, slovenski Kras in Čičarijo. Ob 17.15 povratek v Čedad.

Cena izleta je 29 evrov, za več informacij in prijave (do 15. maja, število udeležencev je omejeno) po-klicite Suzi (324/9579827) ali Rudija (335/296077).

PUSTITA NAM ROŽE PO NAŠIM SADIT . . .

naša zlata pot 1969-2019

«... Vemo de uradno smo ga karstil 19. aprila 1969 du Čedade, kar par nodarje Cevaro se je zbral 13 benečanov. Srečna številka (...). Za vas, mlađi, ki ne poznate globoko naše bližnje zgodovine, je potreba poviedat de tenčas, in še dast let potle, tle par nas jeragirala "Gladio", ki je bla na tajna organizacija. Se je čulo de obstaja, pa nobeden jo ni poznu; in je miela en sam cilj: pregnat naše judi po svete in podkopat slovenščino ...»

Aldo Klodič

Za ljudi in z ljudmi:
Konference_slovenske tečaje_telovadba_pesnička večera_Senjam beneške pjesmi_publikacije_dokumente_zbirke_posnetke_Gdje_USB_stenske kalendarje_hrupno srečanje_zapuojmo jo na sred vasi_gledališče zahteve po globalni zaščiti_zbor_ekat kar jo pieje kukuca_devetica božična izlete_spletne strani_FB_Pohod čez namišljeno črto

«... Ufficialmente il circolo è stato costituito il 19.4.1969 a Cividale dove, davanti al notaio Ghiretti, si sono incontrati 13 beneciani. Un numero fortunato (...). A voi, giovani, che non conoscete bene la storia più recente, dobbiamo spiegare che in quegli anni, e per i molti successivi, qui da noi c'era la Gladio, un'organizzazione segreta. Si sentiva la sua presenza anche se nessuno la conosceva; il suo unico scopo era sparagliare la nostra gente per il mondo e sotterrare ciò che era sloveno...»

Aldo Klodič

Per la gente con la gente:
Conferenze_corsi di lingua slovena_ginnastica_serate letterarie_Festival Senjam beneške pjesmi_publikazioni_documenti_raccolte_registrazioni_CD_USB_calendari_concerto hrupno srečanje_cantiamo in mezzo al paese rappresentazioni teatrali richieste per la tutela globale_coro ottetti_kar jo pieje kukuca_novena di Natale gite_sito internet_FB_Camminata a confine aperto

Spoštovani / Spoštovana,

Kulturno društvo Rečan-Aldo Klodič iz Lies (Garmak) nepretrgano deluje že 50. let na območju Rečanske doline in celotne Benečije. Je bilo in vedno je v prvi vrsti, ko gre za pravice slovenske manjšine, za krepitev njene kulturne, politične, jezikovne in družbene zavesti, da bodo vsak dan naši ljudje bolj zavedni državljanji ter poznali svoje pravice in pravice svoje zemlje.

Vljudno vas vabimo na osrednjo prireditev ob 50-letnici kulturnega društva Rečan-Aldo Klodič, ki bo v soboto, 15. junija 2019 ob 18. uri v telovadnici na Liesah (Garmak).

Predsednik
Giovanni Floreancig

Carissimi,

il Circolo culturale Rečan-Aldo Klodič di Liessa (Grimacco), svolge la sua attività in modo continuativo ormai da 50 anni. E' sempre stato in prima linea quando si trattava di difendere i diritti della minoranza slovena, rafforzare la consapevolezza culturale, politica, linguistica e sociale della sua gente.

Siete gentilmente invitati a partecipare all'evento principale di questo anniversario che si terrà nella palestra di Liessa (Grimacco) sabato 15.giugno 2019 alle ore 18.00

Il Presidente
Giovanni Floreancig

Prosimo Vas, da nam potrujete prisotnost · Vi preghiamo confermare la Vs. presenza
e mail info@recan.it — Margherita Trusgnach 333 6167608

Naša zlata pot 1969 - 2019



Kulturno društvo
REČAN Aldo Klodič
Circolo culturale

v četrtek giovedì 13. junija giugno
ob alle 18:00

v presso SMO – Slovensko Multimedialno Okno
Špeter

Predstavitev 50 QR-kod
in koncert skupine Mirpadal Quartet
Presentazione di 50 QR-code
e concerto del gruppo Mirpadal Quartet

v petek venerdì 14. junija giugno
ob alle 20:30

v Plavi dvorani Garmiškega kamuna (Hlodič)
presso la Sala blu del comune di Grimacco (Clodig)

Predstavitev-koncert Conferenza-concerto
“Rifiuto la guerra. Pacifisti, renitenti,
disertori, ammutinati;
la Grande guerra dalla parte di chi
cercò di evitarla” di Piero Purini

v soboto sabato 15. junija giugno
ob alle 18:00

v telovadnici na Liesah in palestra a Liessa

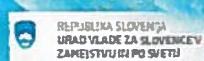
NAŠA ZLATA POT 1969-2019
Velik praznik in veselica.
Sodelovali bojo: zbor Rečan, folklorna
skupina “Živanit”, Beneško gledališče,
in otroški zbor “Mali lujerji” Grande festa
con il coro Recan, il gruppo folkloristico
“Živanit”, il Beneško Gledališče
e il coro di voci bianche “Mali lujerji”

v nedeljo domenica 16. junija giugno
ob alle 9:00

Pohod čez namišljeno črto iz Topolovega
ali z Livka do Brieze in še do varha
Sv. Martina, pieta maša in veselica
Caminata “Pohod čez namišljeno črto”
da Topolò o da Livek fino a Brieza e insieme
fino in cima al S. Martino, messa cantata
e convivialità

S podporo

Pod pokroviteljstvom
Garmiškega kamuna



V sodelovanju
z ISK in s Kd Ivan Trinko

COMUNICATO STAMPA

Festeggiamenti per i 50 ANNI DI ATTIVITÀ del Circolo Culturale_Kulturno društvo REČAN-Aldo Klodič di Liessa (Grimacco)

Costituito ufficialmente il 19.4.1969 a Cividale dove, davanti al notaio, si sono incontrati 13 ragazzi della Benecia che volevano fare qualcosa di concreto per salvare la propria cultura, lingua e tradizioni. Da allora il circolo svolge la sua attività in modo continuativo ormai da 50 anni. E' sempre stato in prima linea quando si trattava di difendere i diritti della minoranza slovena, rafforzare la consapevolezza culturale, politica, linguistica e sociale del territorio sloveno delle Valli del Natisone. Ha curato diverse pubblicazioni, organizza convegni, corsi di lingua slovena, incontri letterari tra scrittori e poeti di lingue e culture diverse, pomeriggi musicali nei paesi del comuni, la camminata a confine aperto Topol-Livek, e dal 1971 organizza il festival Senjam Beneske Piesmi per il quale, nelle 33 edizioni, sono state scritte oltre 400 canzoni inedite nelle varie forme dialettali slovene della provincia di Ud. Del circolo fa parte anche l'omonimo coro. Il circolo conta oggi oltre 80 soci.

Programma festeggiamenti mese di giugno:

giovedì 13 giugno alle 18:00 presso lo SMO di San Pietro al Natisone

Presentazione di 50 QR-code in cui sono state raccolte testimonianze sull' attività del circolo, a seguire concerto del gruppo jazz Mirpadal Quartet

venerdì 14 giugno alle 20:30 presso la Sala blu del comune di Grimacco

Conferenza-concerto "Rifiuto la guerra" Pacifisti, renitenti, disertori, ammutinati: la Grande guerra dalla parte di chi cercò di evitarla" di Piero Purini (voce narrante-sax) con Paolo Venier (voce), Aljoša Starc-Čada (pianoforte-fisarmonica-clarinetto) e Olivia Scarpa (fagotto)

sabato 15 giugno alle 18:00 presso la palestra a Liessa

NAŠA ZLATA POT 1969-2019, con la partecipazione del ministro per gli sloveni nel mondo Peter Česnik e la senatrice Tatjana Rojc.

Grandi festeggiamenti con il coro Rečan, il gruppo folkloristico "Živanit", il Beneško Gledališče e il coro di voci bianche della scuola bilingue "Mali Iujerji"

domenica 16 giugno alle ore 9.00

Camminata Pohod čez namišljeno črto, da Topolò (o da Livek) fino a Brieza e insieme fino in cima al S. Martino, messa cantata e convivialità

Sabato 22 giugno alle ore 17 in sala comunale a Clodig

Apertura della mostra dedicata all'ing. Maks Klodič preparata dal museo Gorenjski muzej di Kranj, con il sostegno del Ministero per gli sloveni nel mondo e il patrocinio del comune di Grimacco. La mostra che ripercorrerà la vita dell'ing. Klodic (1875-1953) che dopo la laurea, si è dedicato alla costruzione di linee ferroviarie. Ha partecipato alla costruzione delle linee di Bohinj, della Bela Krajina (Novo mesto-Metlika-Karlovac), dei collegamenti tra Gorizia e Tarvisio e delle linee ferroviarie turche. È anche noto come scrittore di monografie complete sui tunnel di Bohinj, delle Karavanke e gallerie in Turchia. La sua famiglia aveva radici a Clodig nella famiglia Te dolenjih dove lui stesso si recava da bambino.

La mostra rimarrà aperta a Clodig fino alla fine del mese di giugno

Domenica 23 giugno ore 20.00

Kries Sv. Ivana, accensione del tradizionale Falò di San Giovanni in località Luže, con musica e canti.

Pesnica in kulturna delavka Margherita Trusgnach je prav govor, in že več let, eden od stebrov Kulturnega društva Rečan, ki je po njegovih smrti bilo pojmenovano po Aldu Klobiču. Društvo bo končno tedna z bogatim kulturnim programom obeležilo 50-letnico svojega delovanja.

V soboto, 15. junija, boste s slovesnostjo obeležili 50-letnico Kulturnega društva Rečan, ki je ob KD Ivan Trinku eden od »očakov« ljudske kulture dejavnosti v Benečiji. S kakšnimi občutki ste se pripravili na ta dogodek?

»Moja prva misel je hvaležnost do tistih mladih, ki so začeli, in predvsem do tistih, ki so pogumno nadaljevali na tej poti. Pred petdesetimi leti ni bilo lahko povedati, da si Slovenec, in tako je bilo še dolgo časa kasneje. Spominjam se, da je v sedemdesetih letih, ko sem sama začela peti v zboru in sodelovati z društvom, tu zgledalo kot jasna politična izbiha, ki je imela vreslo negativnih posledic. Vsi tisti, ki so sodelovali s slovenskim društvom, so bili posebej evidentni. Spominjam se, kako so ob vsakem zamenjanju »brigadirja« Aldu Klobiču povabili v kasarno za poskusla.«

Če se danes stvari v Benečiji spremeni, je tudi zasluga društva. Tu so res ponosni!«

Društvo nosi ime po Aldu Klobiču. Kakšna je bila vloga tega vsestransko angažiranega kulturnika pri vašem društvu?

»Aldu Klobič je bil dušu našega društva. Brez njegovega dela bi društvo Rečan sodilo med tista številna društva, ki delujejo z omejenim programom. Bil je vulkan idej, jasno je vedel, kaj je treba storiti, da bi ohranili svojo identiteto, a je tudi vedno gledal v prihodnost. Predvsem je znal prizuhnuti mladim. Zaupal jim je: nastavljajte projekt in ga takoj, ko se je začel urediščevati, prepustite drugim in sam začel nekaj novega. Aldo je vsako minuto svojega prostega časa posvetil manjšini, včasih mu je bilo težko slediti, ampak vedno sva delala skupaj!«

V Benečiji društva, kot je vaše, nimajo le kulturne dimenzije, so veliko več. Če se ozrete po prehodni poti, katere so bile najpomembnejše etape v življenju vašega društva?

»Veliko smo se trudili in delali za globalno zaščito in za dvojezično šolo. Bili smo vedno v prvi vrsti, ko je šlo za naše pravice. Pripravili smo dokumente, publikacije, posnetke, protestne letake, delali smo, kur je bilo koristno za naš obstoj, čeprav so nam nasprotovale sovražne sile. Vse, kar smo naredili, je pustilo sled: od gledališke predstave do koncertov, od tečaju slovenskega jezika do radijskih oddaj, od literarnih srečanj do Sejma beneške pesmi, od Pohoda čez nunišljeno črto – ko je bila še stroga meja – do oživitev starih navad kot je na primer Devetična hožična. Skrbeli smo za obranitev tega, kar je bilo našega (slovenske pesmi in molitve), vse je bilo pomembno za našo rast in obstoj. Tudi zkor je vedno predstavljal tesen stik med generacijami in je bil na nek način tudi predhodnik dvojezične šole. V

Da giovedì a domenica per i 50 anni del circolo

Prendiamo il via giovedì 13 giugno, alle 18, nel museo SMO di S. Pietro, le iniziative per festeggiare i 50 anni del circolo culturale Rečan Aldo Klobič. Nello SMO saranno presentati i 50 brevi video con interviste a persone legate al circolo, seguirà il concerto del gruppo Mirpadal Quartet.

Venerdì 14 alle 20.30 la sala blu del municipio di Grimezzo ospiterà la conferenza-concerto «Riflessi la guerra. Pacifici, renienti, disertori, am-

mutinati: la Grande Guerra dalla parte di chi cercò di evitarsela» di Piero Purini.

Sabato 15 dalle 18 il clou della manifestazione con la grande festa alla quale prenderanno parte il coro Rečan, il gruppo folkloristico Živanci, il Benečki gledališče e il coro di voci bianche Mali luterji. Infine domenica 16 dalle 9 del mattino la tradizionale camminata «Oltre la linea immaginaria» da Topoldi a Livek fino alla cima del S. Martino.

“Vse, kar smo kot društvo Rečan naredili, je pustilo kakšno sled”

zboru in društvu sem se tudi sama naučila brati in pisati po slovenščini. Kulturno društvo Rečan je vedno delalo na terenu, z ljudimi in posebno za naše ljudi. Skušali smo biti prisotni po vseh in ne koncentrirati vsega dela v dolini. Ta način dela je bil in je še danes naša zmagovalna karta.«

Svojčas ste se tudi profesionalno ukvarjali z gospodarstvom in vodili eno od podjetij, ki so nastala na pobudo organiziranega gospodarstva v manjšini. Zakaj se je tu uspešna izkušnja zaključila in danes ni videti možnosti, da bi kaj podobnega nastalo v Benečiji?

»Mejana podjetja so delala predvsem z Jugoslavijo. Po njenem razpadu ni bilo več mogoče nadaljevati na isti način. Veliko smo delali na področju import-exporta. Imeli smo pa dobro proizvodnjo in tudi prodajno mrežo za naše izdelke v Italiji in to smo skušali rešiti. Pomoč smo iskali med lokalnimi podjetniki, ki so sicer pokazali zanimanje, a vendar ne dovolj, da bi prevzeli naše proizvodne obrate. Niso nam zaupali. Edini, ki je takoj zavoljil dober posel, je bil italijanski podjetnik Panto.«

Tako nam je uspelo obdržati tovarno in več delovnih mest, vendar smo izgubili slovensko dušo. Ko je tudi Panto šel v stečaj, nas je potognil za sabo, ker smo bili zadnja leta del te skupine.

Ker tudi ostala mešana podjetja v Benečiji niso bila tako uspešna, kot smo pričakovali, pomeni, da smo nekaj naredili narobe tudi kot slovenske organizacije. Danes bi bilo zelo težko ponoviti to izkušnjo. Danes je edino »podjetje«, kjer se mladi lahko zaposljijo, dvojezična šola. Premalo. Za razvoj naših dolin bi morali investirati v



turistične projekte, povezane z našo identiteto in tradicijo. Logična bi moral biti povezava s Soško dolino, ki je tu zraven in je zelo podobna nam. Tam so v zadnjih letih uresničili projekte, vredne pohvale. Tudi mi bi potrebovali skupino, ki bi bila sposobna pripraviti podobne načrte, ampak vse kaže, da ni politične volje, da bi do tega prišlo. Slovenija bi nam moral pomagati, ker gre za naš obstoje, druge reči ne vidim.«

Svoje znanje nudite v okviru dejavnosti KD Ivan Trinku in zato dobro poznate utrip beneške ljuditeljske kulture. Kako jo ocenjujete in katero so njene glavne značilnosti?

»Društva in zbori danes najbolj potrebujejo nekoga, ki bi jih podpiral in jim pomagal urešniti projekte in istočasno rešiti številne probleme. Naša društva delajo prostovoljno in ne moremo pričakovati, da so vsi pripravljeni in sposobni se ukvarjati z birokratskimi zadevami. Na društvo Ivan Trinku, kjer je tudi sedež ZSKD za videnjsko pokrajino, nudimo to pomisli sodelovanje. Idej ne manjka, moramo pa potencirati sodelovanje med društvami in ustanovami, kot so Glasbeni matica, ISK in dvojezična šola. Mislim, da je takšna povezava zelo pomembna in nekaj dohrih korakov v to smer smo že naredili.«

Zadnje evropske in občinske volitve so tudi v beneških dolinah pokazale, da ljudje v glavnem izbirajo stranke in gibanja, ki so »delo« s slovenske problematike. Ali to pomeni, da za naše ljudi problematika slovenske narodne skupnosti ni tako prioriteta in so zanje, ko volijo, bolj pomembna druga vprašanja?

»Ko gremo na volitve, vidimo predvsem en obraz Benečije, ki mil ni prav nič všeč. Mislim, da je preveč mladih in »prehrisanih gla-

vic«, ki zaradi študija ali dela živijo daleč od naših krajev. Med tistimi, ki so ustoli pri nas, je malo takih, ki se zanimalo za slovensko problematiko ali, še slabše, jo redujejo na napovedu udin. Kar smo dosegli, na padlo z neba in lahko vse takoj izgubimo. Za poduk bi morali pomisliti na pogumno delo, ki ga je opravilo Kulturno društvo Rečan in letih, ko se je zdele, da bo vse zamrl in da nas ne bo resitev. Če bomo tisti, ki smo ostali v naših dolinah, sodelovali, si pomagali in bodili po isti poti brez razpraj, bomo kaj dosegli, drugače ne pridemo nikam!«

Na osrednji Prešernovi proslavlj v Čedadu ste rekli, da »nas je bilo sram našega jezika. Bil je tisočkrat potepjan. Treba je bilo vrniti dušo in zavest našim ljudem in zahtevati naše pravice“. Kakšna je duša Slovencev na Videnskem danes?

»Danes ni nikogar več sram govoriti v narečju. Problem pa je, da se ga vse manj govori, ker ga miladi premalo poznavajo. Nekdo se je doma govornilo samo slovensko in italijansčine smo se naučili v šoli. Danes je ohratno. Slovenski jezik je postal »jezik spomina«, čutis, da je tvor jezik, ampak doma ga ne govoris. Jezik si želimo ohraniti, ampak to nalogo prepuščamo v glavnem šoli. Dvojezična šola je zelo pomembna in brez nje bi res veliko izgubili, ampak ni dovolj. Zelo pomembna bi bila, da se vsak Benečan približa slovenskemu društvu ali organizaciji (saj izbir res ne manjkal), ki lahko nadomestijo vlogo, ki naj bi jo imela družina, ki pa danes ne posreduje več mladim našega jezika.«

»Včasih se je zdele, da gre vse somo še navzvod.« ste že povedali na Prešernovi proslavlj. »Da ni prioritnosti za Benečijo. Treba je biti čakati, da bi plamen postal kres. Potem se je zasiplila pesem. Novi glasovi so napolnili te ranjene doline. Najprej eden, nato dva, potem že trije. Nazadnje smo zapeli v zhoru“. Kakšne pesni v zboru bomo jutri poslušali v teh dolinah?«

»Gotovo se bo precej spremenila. Zbori, ki so do danes imeli tudi socialno vlogo in so zagotavljali tudi v izmenjavi med generacijami, predvsem kar zadevu jezik in tradicije, se bodo morali spremeni. Zbori, ki so vključili v Folklorno skupino, so nekaj zelo važnega in ne hodo po zabil, kar jim posredujemo. Potrebno je najti način, kako naj nadaljujejo v takih sredinah. Danes so zbori privlačni, samo če so petno nudijo še nekaj zraven in s tem obogatijo svojo ponudbo. Zbor, ki se predstavlja samo s petjem, ni več zanimiv in mladih ne zanima. Nove generacije imajo danes tako glasbeno znanje, da jim to lahko zavidamo. Zato zaupam tem generacijam in v njihovo vlogo za bodočnost. Mi jim lahko pomagamo in storimo ob strani, predvsem jim moramo dati možnost, da delajo in se izrazijo v skladu s svojimi glasbenimi interesmi, česarovo so včasih različni od naših.«

Rudi Pavšič

Kulturna jesen

Kulturna jesen

LIESA - GRIMEN LIESA - GRIMEN
TELEGRAM 10. 11. '84 ob 14.00 UR

LIESA - GRIMEN LIESA - GRIMEN
TELEGRAM 10. 11. '84 ob 14.00 UR

KULTURNO DRUŠTVO REČAN, ki je poimenovano po Aldu Klodiču, praznuje pti stuoletja diela. Predsednik Floreancig prave:

»Pred 50 lieti so nas s parstan kazal', sada pa smo štieti«



Lieski župnik g. Michele Molaro, garmiška županja Elliana Fabello, predsednik KD Rečan Gianni Floreancig in minister za Slovence v zamejstvu in po svetu Peter Jožef Česnik na Sejmu beneške plesmi 2018.

E. G.

Kulturno društvo Rečan Aldo Klodič praznuje petdeset let delovanja. Svojo pot je začelo okuole liške fare, kjer sta bila famoštar g. Azeglio Romanin in kaplan g. Rino Marchig. Uradno je bluo ustanovljeno 19. aprila 1969. Od samega začetka je bluo in je tudi donašnji dan med narbuj pomembnimi organizacijami, ki v Benečiji skarbe za slovenski jezik in kulturo. V pti stuoletju je nardilo puno dobrega za Benečijo in Benečane.

»Niesam bil med tistimi, ki so ustanovili društvo, sa' tekrat sam šele hodil v šuolo – prvi predsednik Gianni Floreancig. Parbližu sam se par let potle, kär sam začeu piet v zboru. Zmism se, de so nas kazali s parstami, zak' smo bli 'na nova rieč in smo díral' za naš jezik in za našo kulturo.

Na vsake sort viže so nam naspruotoval' in nagajal'.

Predsednik prave, de je zbor začeu pieti, kär je paršu za kaplana na Liesa g. Rino Marchig. Še piet so parpravljali' pobožne predstave po slovensko, ki so jih pisali narvič Aldo Klodič, g. Marchig in g. Romanin. »Ljudje so veselo sledil', so radi poslušali' kječ novega v svojem domaćim jeziku. Potle se začeli pjesniški večeri, tečaji slovenskega jezika, konference... Zbiral' smo stare dokumente, kječ smo publikal'. Na dan je parhajalo puno idej in smo vičku kajšno uresničil'.

Natuo je začeu *Senjam beneške plesmi*, ki je hitro užgau v rečanski dolini in zuna nje. Parvabu je puno mladih, de pišejo besedila po slovensko in skladajo muziko. Vseskuože priča vitalnosti slovenskega jezika v Benečiji in Režiji. »Začeli smo tudi s teatram. Besedila sta pisala Izidor

Predan in Aldo Klodič – prave Floreancig. Od tele dejavnosti se je rodilo Beneško gledališče, ki je natuo šlo po svoji poti.

Seviede donašnji dan kulturno društvo Rečan, ki nosi tudi ime Alda Klodič, potle ki je tele velik človek (biu je od vsega začetka duša društva), leta 2015 zapustiu naš svjet, diela v drugih razmierzah. »Naše vasi so se spraznile in daržimo bližu tudi ljudi iz drugih kraju. Takuo uspevamo še naprej imeti bogat program iniciativ.« Zbor je žiu in vsierode pieje, parpravljajo koncerte *Zapojo mo ja na sred vasi, vičere pozicije V nebu luna plava, Develico božično kupe s faro, Hrupna srečanje* in vsake dvie let festival *Senjam beneške plesmi*. Novuost zadnjih let je stran na internetu.

»Daržimo živo celo dolino. Klima do nas se je spremenila, nas gledajo dobro in kamun je naklonjen na nas.

Štieti smo. Z našim dielam smo uspel spremeniti reči,« se veseli predsednik.

Floreancig za naprej upa, »de bomo imeli še ljudi, ki bojo parpravljeni žartovat nomalo svojega caja na naš jezik in za našo kulturo. Vidim, de smo vsi nomalo par lietah in bo potrebno, da društvo vzamenjo v roke te mladi. Nekateri že dobro sodelujejo. Donašnji dan pa je življenje drugač. Te mladi gredo drugam, da se uređijo življenje. Brez ekonomije kultura gre težkuo naprej.«

Za svojo 50-letnico je kulturno društvo Rečan Aldo Klodič parpravilo bogat štiridnevni program. V četrtak, 13. junija, bo v muzeju SMO v Špitru, ob 18., predstavitev *50 QRCode* (50 prizvanji ljudi o kulturnem društvu) in jazz koncert s skupino *Mirpadal quartet*. V petek, 14. junija, od 20.30 bo pri Hlodici, v Plavi dvorani, konferenca in koncert Piera Purinija *Zavrnem vojno*. V saboto, 15. junija, bo v telovadnici na Liesah, ob 18., osrednja prireditev *Nuša zlata pot 1969-2019*. Sodelovali bojo zbor *Rečan Aldo Klodič*, folklorna skupina *Zivanit*, Beneško gledališče, otroški zbor *Mali luferji*; parsotna bota tudi minister za Slovence v zamejstvu in po svetu Peter J. Česnik in senatorka Tatjana Roje; sledila bo veselica. V nediejo, 16. junija, ob 9, *Pohad čez namišljeno čto* iz Topoluovega in z Liva do Briece in še do vrha Svetega Martina, kjer bota pieta maša in veselica.

Natuo bojo v saboto, 22. junija, ob 17. v Plavi dvorani par Hlodici odpali arzstavo o inženirju Maksu Klodiču in v nediejo, 23. junija, bojo paržgali kries sv. Ivana na Lužah.

rifiuto la guerra

Pacifisti, renitenti, disertori, ammutinati

La Grande Guerra dalla parte di chi cercò di evitarla

Conferenza-concerto di Piero Purini

Piero Purini

voce narrante-sax

Paolo Venier

voce

Aljoša Starc - Čada

pianoforte-fisarmonica-clarinetto

Olivia Scarpa

fagotto

uno spettacolo storico in cui si raccontano le vicende poco note di coloro che provarono ad evitare la guerra, accompagnate dalle canzoni di protesta e di rivolta che i soldati di tutte le nazioni coinvolte intonarono come atto di dissenso contro il conflitto



**Un doveroso omaggio a chi soffrì e morì
in quell'immenso mattatoio che fu la grande guerra**

Venerdì petak **14.06.2019 ob 20.30.** uří

Clodig_Hlodič (Grimacco_Garmak)

Sala Blu _ v Plavi dvorani

vabi **Kd REČAN_Aldo Klodič**

Ingresso libero_prost vstop

www.kries.it

slovenska društva
videnske pokrajine

PULFERO

"A giorni la riapertura
del camping di Podpolizza"

JOLE NAMOR

"Šibki smo, a v naši mladini imamo
velik intelektualni potencial"

PAGINA 2

STRAN 4

naš časopis tudi
na spletni strani

www.novimatajur.it

novimatajur

tednik slovencev videnske pokrajine

st. 24 (2098)

Cetrtak, sreda, 19. junija 2019

O Slovencih, ki nočejo biti Slovenci

Glavna misel, ki je izila z nedavnega srečanja slovenskega zunanjega ministra Cerarja s predsednikom deželne vlade Fedrigom, je bila dokaj enostavna: Slovenci v Italiji moramo imeti enotne predloga, ko gre za pomembna vse-majšinska vprašanja.

Drugo misel pa je Slovenija namerila naši deželi in tudi rimske predstavnike v oblasti. Ni dobro spremenjati majšinske zakonodaje, če se pri tem ne upošteva mnenje slovenske narodne skupnosti. Spremenite pa nikakor ne smejo nižati ravnin doslej uveljavljenih pravic. To tudi piše v samem začetnem zakonu.

V zadnjih tednih je bilo kar nekaj negativnih pobud, ki neposredno zadevajo našo narodno skupnost.

Naj omenim predlog spremembe zaščitnega zakona poslanca stranke Forza Italia Novellija, ki želi negativno prestevanje manjšine v smislu: manj vas je, manj denarja in pravice vam damo.

Nad poslanstvo pobudo se ne bi veljalo pretirano razburjati, saj je Novelli znan po tem, da je svoj politični kapital investiral v sovrazen odnos do naše skupnosti, predvsem do Slovencov na Videnskem. Verjetno je sam v težavah, saj si mora poskusi kako primernejša stranka za bodoče politično preživetje, saj mu vedno šibkejša Forza Italia tega ne zagotavlja.

Bolj pa zaskrblja pobuda deželne vlade, ki hocé z zakonom deliti slovenske in narečne govorce v Benečiji in jih postaviti v dve različni 'kletki', pardon, registra. Jasno je, da je pobudo za tako potezo deželna vlada dobila od nam vsem dobro znanih domačinov, ki se sicer nimajo za Slovence, radi pa bi imeli denar, ki je zakonsko namenjen Slovencem.

V teh dobeh smo sledili različnim izjavam, ocenam in kritikam ali pohtvalam glede zakonskega predloga, o katerem naj bi ta eden razpravljali in odločati v deželnem svetu. (r.p.)

beri na 7. strani

Publika, ki je v soboto napunila telovadnico na Liesah, ta zdol pa zbor Rečan, ki je piev tudi kape z otroškim zborom Mali luferji

Štirje za lep, dug praznik, ki je začet v četrtak, 13., v Špičtre, imeu svoj glavni moment v sobotu v telovadnici na Liesah an se je zaključu v nediejo s pohodom Čez namizljeno črto. Prizupri prireditve za praznovat petdeset let delovanja Kulturnega društva Rečan - Aldo Klodič se bojo še nadaljevale, saj v soboto, 22., bo v plavi komunski dvorani v Hlodici otvoritev razstave o Inženirju Maksu Klodiču.

Te narbuje važen moment telegraftnega dneva pa je bla sabotsna proglašava v telovadnici na Liesuh, ki nia bla samou dokaz valikega truda za ohranitev slovenskega narečja v Rečanski dolini vse telesu, odkar se je trinajst Benečnu zbral pri nodarju an ustavilo društvo, pa tudi nekega upanja, troštanja za prihodnost.

beri na 8. in 9. strani



Rečan praznovau 50 liet diela za naš slovienski jezik an vse nas



Spremeniti hočejo deželni zaščitni zakon za Slovence

Včeraj, 18. junija, se je v deželnem svetu začela tridnevna razprava o zakonu o nujnih ukrepih, v katerem je tudi sporni 18. člen, s katerim bi spremenili deželni zaščitni zakon za Slovence, da bi prišli na roko govorcem slovenskih narečij v videnski pokrajini, ki pa se nimajo za pripadnike slovenske skupnosti. V bistvu hoče deželna uprava, kot smo že napisali v prejšnjih številkah, ustanoviti dodaten register (albo poleg že obstoječega za slovenske organizacije), v katerega bi se vpisala društva, ki negujejo jezikovne razlike v Kanalski, Terski in Nadškofjih dolinah ter Režiji.

Proti takemu predlogu so se izrekli predstavniki slovenske narodne skupnosti in sam generalni konzul RS v Trstu Vojko Volk.

beri na 7. strani

Resia volta pagina, inizia il mandato di Anna Micelli

VSI DOGODKI
TUTTI GLI APPUNTAMENTI

stran pagina 9

Appunto

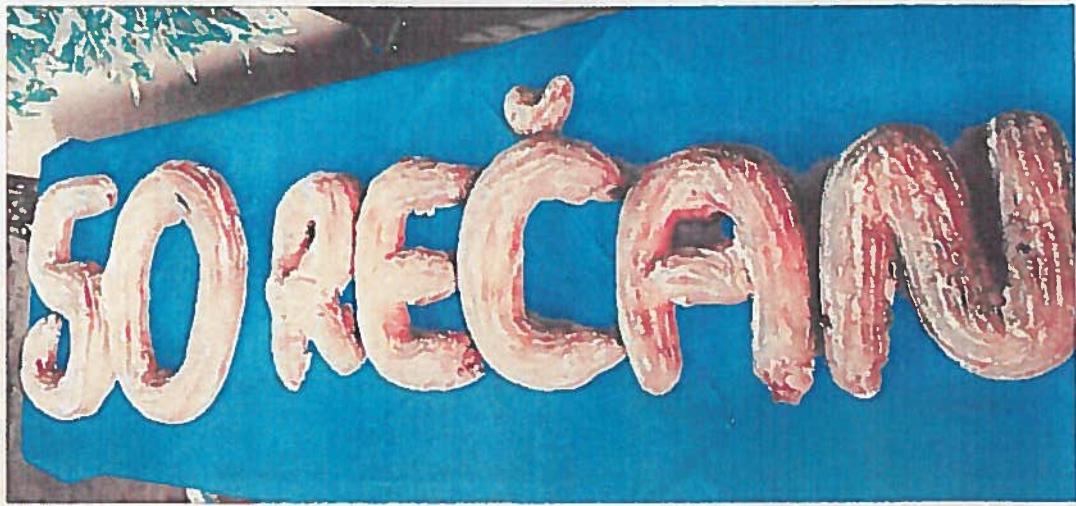
"Io alla Jurruca? Ci sono gli elettori per una partita."

Maurizio Serrà, nuovo direttore della Jurruca, in una dichiarazione del 9 febbraio 2017

Alle 20 e qualche minuto di mercoledì 12 giugno è iniziata, con il giuramento in italiano e resiano della nuova sindaca Anna Micelli, quella che da molti è avvertita come una nuova fase della vita amministrativa resiana. "Il risultato delle elezioni - ha affermato Micelli, eletta con una maggioranza netta, il 64,4% dei voti - ha dimostrato che c'è voglia di rinnovamento, abbiamo una compagnie giovane e nuova, fatta di persone che vivono a Resia e lavorano per la comunità."

legggi a pagina 12





“Želmo pokazat svetu, de niesmo nič manj uriedni ku drugi”

V saboto, 15. junija v telovadnici na Liesah liepa prireditev za 50 let Kulturnega društva Rečan

Šlo je za liep, dug praznik, ki je začeu v četrtak, 13., v Špeterje, imel svoj glavnii moment v saboto v telovadnici na Liesah an se za-

klijuču v nedlejo s pohodom Čez na mišljeno črto. Pruzapru prireditve za praznovat petdeset let delovanja Kulturnega društva Rečan -

Aldo Klodič se bojo že nadaljevale, saj v saboto, 22. bo v plavi kaminški dvorani v Hlodiču otvoritev razstave o inženirju Maksu Klodiču. Te narbujo važen moment telega rojstnega dneva pa je bila saborna prisilava v telovadnici na Liesah, kd nis bli samuo dokaz velikega truda za ohrañitev slovenškega narečja v Rečanski dolini vse teleta, odkar se je triajast Beneččanu zbraljo pri nodarju an ustavnilo društvo (“Tenčas ni bluo lahko, ble su težke lieta, slovenska beseda je že živela samuo v do-

movih, v cirkvah an gostilnah, ne pa v javnem življenju.” je poviedala na začetku prireditve Margherita Trusgnach), pa tudi nlikega upanja, troštanja za prihodnost. “Nimam smo bli odparti, an donas se neciemo tiščat v kotu, želmo pokazat svetu, de obstajamo tudi mi an de niesmo nič manj uriedni ku drugi.” Je še jalo predstavnica društva, ki pa je tudi priznala, da “tiste, kar smo dnsegli, ni bilu podarjeno, dielal smo an vsak dan se trudil.”

se nudiljuje na 9. strani



50 QR kod, zgodovina in inovativnost Rečana



Kulturno društvo Rečan - Aldo Klodič je ob svojem jubileju posnelo 50 video pričevanj ljudi, ki so ali še vedno sodelujejo z njim. Gre za lep poklon društvu in vsem tistim, ki so soustvarjali njegovo “zlatot pot”, obozem pa iz posnetkov prihaja nu dan tudi slika Beneččije nekoč in danes. Kje pa najdemo vsa ta zanimiva pričevanja? Pri društvu so se odločili za inovativno rešitev. Pripravili so 50 QR kodov, ki nudijo dostop do posnetkov s pomočjo pamernih telefonov ali tablico. Tabla s QR kodami je na Lesali, projekti, ki sta ga izvedla Giacinto Jussa in Elisabetta Gustini s pomočjo drugih članov društva, pa so v četrtek, 13. junija, predstavili v muzeju SMO, kjer je bil na razpolagu pluket »50 QR kodum. V muzeju SMO so predvajali tudi video, kipa, ki ga je za to priložnost pripravil Giacinto Jussa, ki je izbral pričevanja, ki so mu zidela še posebno pomemljiva. Zbrane pa so si ogledali tudi nekatere posamezne posnetke.

V Špeteru, kjer se je večer nadaljeval s koncertom skupine Mirpadal Quarter, je prijatelje KD Rečan sprejel predsednik ISK Giorgio Banchig, ki je izpostavl bogato in veliko delo, ki ga je v 50 letih opravilo društvo, ki je vedno “verjelo v naše pravice in delalo za cijovo uresničitev”.



Zdravko Liker



Tatjana Rojc



Peter Česnik



Predsednica ZSKD Živka Perši je pomešala čarbo za društvo

z osme strani
Margherita se je tudi spomnila na ljudi, ki so bili stebri delovanja društva, ku Rinaldo Luščak, don Rino Marchig, Izidor Predan - Dorič in Aldo Klocic.

Društvo so čestitali za pomemben rojstni dan županja garniskega kamuna Emanuela Fabello, bivši načelnik upravnega enote Tolmin Zdravko Liker, senatorka Tatjana Rojc, kd je poudarila, da "smo teku, da še ankrut potrdimo ponos an navezanost na našo Benečijo, na prelepje slovensko beneško naređe."

Prireditev se je udeležju tudi minister za Slovence v zamejstvu un po svetu Peter Česnik, deželna predsednica Zveze slovenskih kulturnih društva Živka Perši pa je društvu an njegovim članom začela, de bi bila njih pot se napri kuražna an de bi se jim porbljal kuražni ljudje.

Zlo bogat je bio kulturni pro-

gram: nastopil so zbor Rečan - Aldo Klocic, igrauci Beneškega gledališta, otroški zbor Mali luferji an plesalci Beneške folklorne skupine Živanit kupe z otroki, ki so letos obiskoval delavnico na dvojezični

četvrti.

Pri videt vso telo mladino je bla potarditev, de dievo, ki ga je naredilo društvo Rečan v teh petdesetih letih, nis bluo nanucro. Taku, ku nie nanucan apel, ki ga je

nardila Margherita na koncu svojega govora: "Dielelamo napri an gledajmo sodelovat med nam, zdržujemo se takuo, ku je bluo an krat an ne hodimo napri vsek po svoj poti. Mladi pa so naša bodo-

čnost, mi muoromo jim zagotovit pogajo, de bojo lahko v skopu naše velike družine nadaljeval, kar smo pred petdesetimi leti začeli. Naj mladim nikoli ne zmanjka po guma an glasu."



Un omaggio a chi rifiutò la Grande Guerra



Foto: Walter Bastianini

Toccante la conferenza-concerto che si è tenuta venerdì 14 giugno nella sala blu del municipio di Grinacca all'interno del programma per i festeggiamenti del 50° del circolo culturale Rečan-Aldo Klocic. Il tema era quello del rifiuto della guerra, narrato e suonato da Piero Purini (sax e voce narrante), Paolo Venier (voce), Aljoša Starc - Čada (pianoforte, fiscarmonica, clarinetto) e Olivia Scarpo (fagotto).

Purini, oltre che musicista (fa parte dell'Etmo-ploč trio) è anche storico, sua una pubblicazione, tesi del suo dottorato, sulle metamorfosi etniche

delle popolazioni a Trieste, Gorizia, Fiume e in Istria dal 1914 al 1975.

Nello spettacolo 'Rifiuto la guerra' sono state raccontate le vicende poco note di coloro che hanno provato ad evitare la Grande Guerra, accompagnate dalla canzoni di protesta e di rivolta che i soldati di tutte le nazioni coinvolte intonavano come simbolo di dissenso al conflitto.

Un doveroso omaggio a pacifisti, renienti, disertori, ammutinati, e a tutti coloro che soffrirono e morirono in quell'immenso macilento che fu la Prima guerra mondiale.



KD »REČAN ALDO KLODIČ«

je slavilo svoj petdeseti rojstni dan

Dieло kuražnih ljudi, de bi ohranili jezik

VERONIKA GALLI

De bi ustanovili društvo, se je obrila v Čedadu 13 Benečan. »Zgleda, da je bila srečna Številka, ki je glavnim priraziti stičevnega programa za 50. rojstni dan Rečana, ki je štir leta odvud v spomin adne med svojimi najpomembnejšimi dušami dodal v imenu še »Aldo Klobič, v suboto, 29. junija, z održi v palestri na Liesah poviedla Margherita Trusnagh.

»Pred pedesetimi leti – je zmisnilo – je nadškof Zaffonato, nacionalist, pošlu h nam mladega furlanskega fašista, g. Azeglio Romanian in mu naročil, „di mettere a posto le cose“. Je šlo drugač, saj je mlad duhovnik zastopil naše judi in jim blu nimir bližu.« Malo let potlej je paršu za kaplano Benečan g. Rino Marchig. »Bi je mlad, resen an očarljiv duhovnik, ki je bil idealist an tuđ poet,« ga je Margherita Trusnagh opisala in dodala: »Srečni smo bili, kier smo že par nas imeli! take ljudi, ki so celuo življenje posvečeni slovenskemu jeziku in kulturni. Že omenjenim je, med tistimi, ki jih nje vič med nami, dodala Rinalda Luszacha, Izidorja Predana in Keka Bergnacu.

Kulturno društvo *Rečan Aldo Klobič* donas steje vič ku 70 članu in gre naprej v korak s cajtam, sa' ima tudi spletna stran www.recan.it, na kateri se lahko dobi celuo dieclovanje: slike, publikacije, videospoznetke. »Se nečemo tičati v našem kotu, čemo pokazati svetu, de obstajamo tudi mi in nismo manj vredni kot drugi, ampak obratno,« je sklenila Margherita Trusnagh.

Program včeraj je bil pesni, bogat in zanimivo. Na odu so nastopili zbor *Rečan Aldo Klobič*, otroški zbor *Mali luferji*, folklorna skupina *Živanci*. Med ljudimi so svoje skeče recitali veterani *Benečkega gledališča*.

Svoj dvajezični pozdrav je podelila gurmanska županja *Elliana Fabbello*.

Kot veliki parjetelj cele Benečije je govor predsednik Fundacije *Pon miru* v Posodju Zdravko Likar.

Otroški pevski zbor *Mali luferji* in (zgoraj desno) *Benečko gledališče* med ljudmi.

»Muoran iti 45 let nazaj – je povetru –, kar sam biv parvi kral gor na Kamencu. Med tavžinti ljudi so bili med njimi Izidor Predan-Dorič, Viljem Černe in Ado Cont. Bili so famošni Gijon, Laurencig, Birig in Cencig. Večki možje, ki so pomagali,« je v teh dolinah ostala slovenska beseda. Potlej muoran iti 35 let nazaj, kar sam začeu hodit na *Senjam benečke plesmi*. Bla je dober Keka. Muoran že 25 let nazaj, kdr me je Aldo Klobič poklicu dal na Tržaško banko v Čedadu, ce biv edued, kui bi lahko nardil, da bi preklet konfin nominalno zbrisal. Takuo se je rodil parvi pohod čez namišljeno črto. Klobič je biv tisti dob, tisti velik mož, ki je darju telo dolino dolgo cajta lepoš pokoncu. O društvu lahko rečemo, da je bilo velika, sveta lúč, ki je svetila v benečku tamo, kar je bilo narburj težku.«

»Pokazali am dokazali sta – ju jala senatorka Tatjana Roje –, kar je zapisu oče slovenskega jezika. Primož Trubar: *Stati inu obzari*. Ostali ste na rasti. Domas smo kupe, de ſe ankrat potardimo ponos an navezenost na našo Benečijo, na čudovito slovensko benečko narečje, ki je konstitutivni del Primorske an, širje, enotnega slovenskega jezikovnega prostora. Izročilo teh pedeset let pomeni zavezo za prihodnost, zavoj de tisti, ki pridejo za name, na bojo pozabili kduš so na odkod parajujojo.«

»Mladim je potreben povestni zgodovino – je jau minister za Slovence v zanesljivosti in po svetu Peter Jože Česnik –. Petdeset let odmud je bilo lahko v Rečanski dolini je

Gladio imela samou »an cilj: pokopati in pregnati našo besedo. Vaš napravil je močnejši in je *Rečan* napravil stuo reči. Za mene narburj prjeta *Senjam benečke plesmi* in *Primorska paja*.« Narur je dodau: »Vas dinlekt je slovenski, ni drugac ku druga slovenska narečja. Rečan nie samou Slovenec v Benečiji, je veliko vič. Slovenci smo tle že vič ku 1500 let. Mi starci odhajamo, mladi stojijo, de ſej sprimejo misijo in vizijo, ki so jo imeli naši predniki.«

Predsednica Zveze slovenskih kulturnih dušev Živilka Perši je predsedniku *Rečana* Gianniemu Fioreancigui izročila priznanje za dugo in bogato dielo društva. »Želim vam, de bo vaša pot še naprej pogumna,« je jala.

Stičevni program ob 50-letnici *Rečana* je začel že v četrtek, 13. junija, s predstavljivijo v muzeju SMO v Špietru 50 videospoznetkov z dugletimi člani država. V petek, 14. junija, je bla na kamunu par Hlodicu ganjiva konferanca-koncert Pierra Purinija *Zavratam vojno-Riflito la guerra*. Vičer je nudu drugi vidik na parvo svetovno vojsko, pogled sušadu na drugih ljudi, ki so deli mier, ki so nasprotivali vojski in umarli kot izdajalci, čepru so bili pravi heroi. V nediejo, 16. junija, se je pa ponovil *Pohod čez namišljeno črto*. Iz Topolovega in 2. Luvka so se Slovenci iz Benečije in doline Soče uškafili pa Briezi in kupe šli do vrha sv. Martina. Po maši, ki jo je daroval liški Šimoščar g. Michele Molaro, so tudi ljetos veselo praznovali in obljubili, de se bojo srečevali še naprej v letih, ki so pred nami.

Mladim je potreben povestni zgodovino – je jau minister za Slovence v zanesljivosti in po svetu Peter Jože Česnik –. Petdeset let odmud je bilo lahko v Rečanski dolini je



SREČANJE Z MINISTROM ČESNIKOM

Benečani pod udarom

Vsaboto, 15. junija, se je minister RS za Slovence v zanesljivosti in po svetu Peter Jože Česnik na županstvu pri Hlodču srečal s pokrajinskim odboroma SKGZ in SSO ter upravnim odborom Instituta za slovensko kulturo. A so glavne točke, ki so mu jih želeli izpostaviti predstavniki benečkih, rezljanskih in kanalskih Slovencov, ki jih tukaj manjka. Le a temi pogojili bomo lahko obdržali mladino na tej zemlji. Pri tem je tudi podprtih porabe v Benečiji po slovenskih infrastrukturnih.

Na gospodarski ravni gre upoštevati tudi primere dobre prakse.

V Benečiji imamo pozitivne vzorce in mlade, ki želijo vlagati moči v kmetijstvo.

S tem v zvezi je Predan omenil zahovo vloženo nekaj let nazaj na Ministrstvo za kmetijstvo, da bi v Slovencem ustavil poseben rotacijski sklad za naše območje, oziroma da bi dobiti na kmetijskem področju posojila brez obresti.

Pričink je odgovoril, da je pri tej zadevi »treba nvnati čvrsto, a vlijudo. Italijani so podpisali konvencijo Evropske Unije, da bodo skrbeli za autohtone manjšine. S strani krovne organizacije slovenske manjšine, pa, je treba nastopati pred institucijami enotno.«

Pri tem je minister tudi podprt, da bi morala RS povečati finančno podporo za zanevje.

V Benečiji pa bi moral spodbujati

diti in razvijati gospodarstvo. »Vi ste vzor vztrajanja kujih stoletnih azijskih, a da bi obdržali na tej zemlji mladino je najman gospodarska rast V Ljubljani na kocnjakem vključevanju za pravčnost za naslednje leto sem izpostavljal zahtevo za podelitev stropndij temu območju, da bi izobraževali mladino v poklicih, ki jih tukaj manjka. Le a temi pogojili bomo lahko obdržali mladino na tej zemlji. Pri tem je tudi podprtih porabe v Benečiji po slovenskih infrastrukturnih.

Na gospodarski ravni gre upoštevati tudi primere dobre prakse. V Benečiji imamo pozitivne vzorce in mlade, ki želijo vlagati moči v kmetijstvo.

S tem v zvezi je Predan omenil zahovo vloženo nekaj let nazaj na Ministrstvo za kmetijstvo, da bi v Slovencem ustavil poseben rotacijski sklad za naše območje, oziroma da bi dobiti na kmetijskem področju posojila brez obresti.

Pričink je zamenjavo delovnih praksa bo 2. julija v Tipani na strežnju s funkcionarji Ministrstva za kmetijstvo in Slovenske kmetijske gozdarske zbornice, ki so bojo ogledali krajinsko kmetijstvo. Minister se je dotaknil tudi vprašanja vidljivosti slovenskih oddaj RAI in podprtih porabe po kritju tudi hribovskega območja.

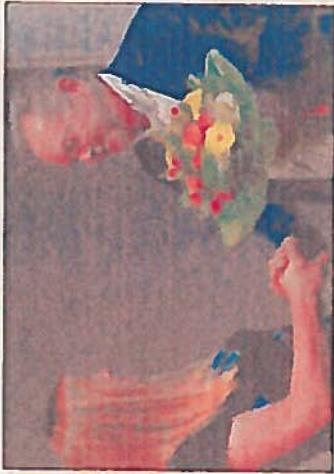
Predstavniki manjšine so povabili ministra na obisk v Špietar in ogled multimedjskega muzeja SMO.

L-B

KD Rečan je praznovalo okroglo obletnico 50 let za Benečijo

Srečanje z Abrahamom je za beneško kulturno društvo pomembna obletnica, saj delovati petdeset let za slovenski jezik, tradicijo, navade in slovensko kulturo, medtem, ko italijanski nacionalisti postavljajo ovirs, sploh ni lahko. Minuli teden je z izredno bogatim in pestrim štiridnevnim programom svojo petdesetičnico zabeležilo Kulturno društvo Rečan iz istoimenske doline. Po smrti Alda Klobiča, ki je bil društvu sreč in duša, je dobiло ime tudi po njem.

V četrtek, 13. junija, je bila v Špetru, na sedežu Instituta za Slovensko kulturo, predstavitev zanimivih intervjujev, ki bodo pred sedemčlenim društvom na voljo v obliki QR kod. Intervjujev z narodnimi akademimičnimi člani društva in zboru je seveda petdeset, toliko, kot je let delovanja, v njih je govor o najzadnejših temah: o zborovskem petju, težkih letih in nacionalističnih pritiskeh, o mladih, o številnih predstivah, Aldu Klobiču, hudi beneški preteklosti in načrth za prihodnost. Posnel jih je Hajacint Jussa, pomagala pa mu je članica društva in režisarka, sicer doma iz Trsta, Elsabeta Guština. Intervjuje je avtor predstavil publici v krajišem sintetičnem povezku z najpomembnejšimi izjavami. Ob jubileju je društvo in čestitko predsednik ISK Giorgio Banchig, ki je v pogovoru s predsednikom društva Rečan, Giannijem Florencijem, pouda-



rl, da časi, ko se je kulturno delovanje zacetelo, niso bili labki, zidovi so bili polni nacionalističnih groženj, na koncertih in pevskih

svojo tržačko glasbeno skupino, ki jo sestavljajo Se Paolo Venier, Aljoša Starc Čada ter Olivia Scarpa. Peli so o vojni v okviru glasbeno zgodovinskega projekta *Rifiuto la guerra (Odklanjanje vojne)*. V bistvu gre za izredno zanimiv in popolnoma nov pogled na prvo svetovno vojno, tokrat ne poslušamo nakladanja iz zgodovinskih učbenikov, ampak se predna mi vristjo dokumenti in živa pričevanja o vseh tistih, deserterjih, mitrovnikih, anarchistih, upornikih, ubežnikih in drugih, ki so se na katerikoli način upili absurdnemu klanju in to največkrat plačali tudi z življenjem. Glasbena izvedba Piera Purinija Puricha je bila odlična, v raznите teksti so nam bili neobjavljenci teksti o tem, kar se je v temnici dogajalo v zakulisju nadboj krvavega konfliktka.

V soboto, 15. junija, se je praznovanje nadaljevalo z coreldijo proslavo v telovadnicni na Liesah, kjer je bila prisotna ali je sodelovala cisto vsa Benečija. Društvo Rečan so svoje pozdrave in čestitke izrecili senatorka Tatjana Rojc, minister za slovence v zamejstvu in posvetu Peter Česnik, nekdanji

načelnik Upravne enote Tolmin Zdravko Likar, županja občine Garnak Elvana Fabello ter župnik Michele Molatto. Predsednica ZSKD Živka Perši je med drugim izročila priznanje za dolgoletno delo in trud Gianniju Florenciju. Prireditve se je končala s skupno zabavo, plesom in veselim druženjem, ki dokazujejo, kako spričeno je po petdesetih letih truda vrdušje v Rečanski dolini, kako radi mladi sodelujejo in koliko je upanja, da Benečija kljub slabim napovedim ne bo dokončno umrlnka. V nedeljo, 16. junija, se je praznovanje končalo sicer občajnim, vsakletnim pohodom *Cez namizjeno črto*. Pohod je nastal v časih, ko je ljudi, Slovence, se ločevala meja, idejo zanj je dal Aldo Klobič, združeval pa je prebivalce Rečanske doline in sosednjega Litvka. Vsako leto so prečkali mejo, da so se potem izmenično na eni ali drugi strani skupaj vesili. Letos je pohod potekal z obema strani meje na sv. Martin, tam je bila za udeležence petamaka, pri kateri je seveda, sodeloval zbor Rečan-Aldo Klobič.

Suzi Perot



Predstavljivi QR kod je sledil jazz koncert skupine Mirpadal Quartet. V petek, 14. junija, je v okviru praznovanj v Modro dvostrano v Hlodici prišel v goste Piero Purini Purich s

Velik senjam

za praznovat 50 ljet diela KD Rečan_Aldo Klodič

Kulturno društvo Rečan_Aldo Klodič praznuje letos 50 let nepretarganega diela v Benečiji, kjer se je nimar trudilo za podperjat an valorizirat našo slovensko besedo, kulturo an identiteto. Ob teli pomembni oblietinci je parpravljlo društvo iz Rečanske doline zlo bogat program. Začne se v četrtek, 13. junija, ob 18. uri v muzeju SMO v Špietre. Tam bojo predstavli projekt 50 QR-kod, preko

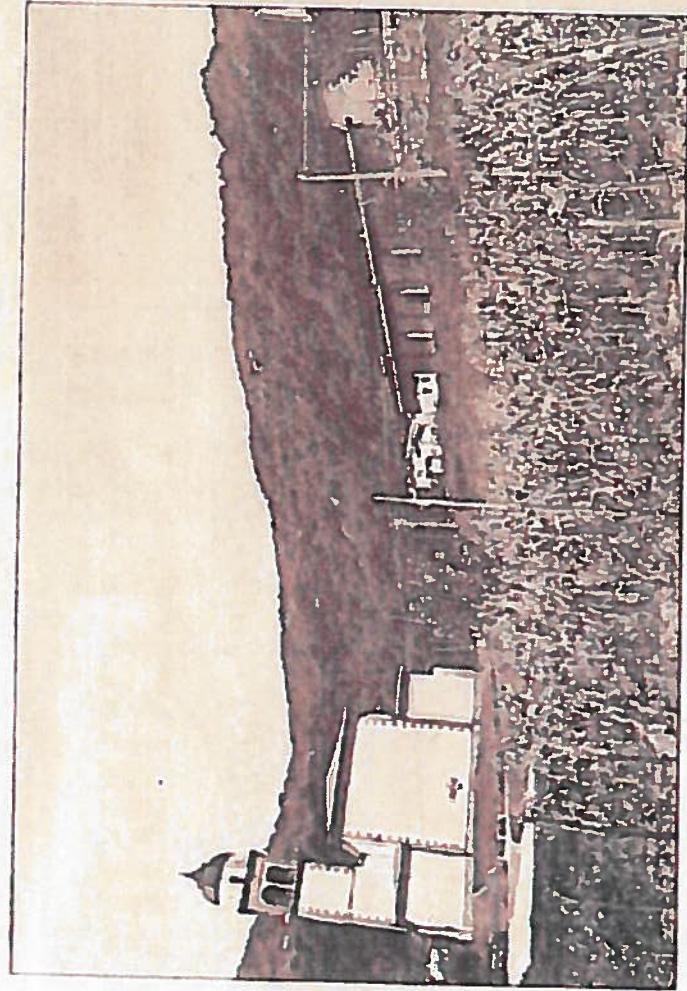
katierih bo mu vsak s tabletom al pa smart-phonom priti do video posnetku s pričevanji ljudi o Kd Rečan an njega dielu. Potle bo jazz koncert skupine Mirpadal Quartet.

V petek, 14. junija, bo ob 20.30 v Plavi dvorani v Hodici konferanca-koncert Piera Purinija na temo nasprotnanja vojni "RIFFIUTO LA GUERRA (La grande guerra dalla parte di chi cercò di evitarla)". Sodelujejo še Paolo Venier, Aljoša Starc-Čada an Olivia Scarpa.

Osrednja prireditev z naslovom "Naša zlata pot 1969-2019" bo v soboto, 15. junija, ob 18. uri v telovadnici na Liesah. Sodelovali bojo Zbor Rečan_Aldo Klodič, Beneška folklorna skupina Živanit, Beneško gledališče, otroški zbor Mali Iuterji. Potle bojo godli Skedenj.

V nediejo, 16. junija, bo ob 9. uri še tradicionalni "Pod čez namišljeno črto" iz Topoluovega an z Livka do Brieze an kupe do varha Svetega Martina, kjer bo pieta maša an veselica.

KD Rečan_Aldo Klodič pa vabe še na odprtje razstave o inž. Maksu Klodiču (22. junija ob 17. uri v Plavi dvorani v Hodiciu) an na kries sv. Ivana na Lužah (23. junija).



GRIMACCO

Una festa per i 50 anni del Recan Aldo Klodic

GRIMACCO. Cinquantesimo compleanno per il Circolo culturale Recan Aldo Klodic di Grimacco, attiva e apprezzata realtà associativa che ha sede nella frazione di Liessa.

E per celebrare adeguatamente la ricorrenza il sodalizio, costantemente impegnato nella difesa della cultura, della lingua e delle tradizioni locali, ha messo a punto un articolato programma, che offrirà per tut-

to il mese di giugno una variegata serie di appuntamenti.

Il primo è in calendario per domani alle 18, al museo Smoldi San Pietro al Natisone, dove si terranno la presentazione di "50 Qr-code", una raccolta di testimonianze sull'attività del Circolo, e un concerto del gruppo jazz Mirpadal quartet.

Venerdì poi (alle 20.30 nella Sala blu del Comune di Grimacco), conferenza-con-

certo "Rifiuto la guerra", sabato alle 18, nella palestra di Luessa, momento celebrativo alla presenza del ministro per gli sloveni nel mondo Peter Cesnik e della senatrice Tajačana Rojc.

Si esibiranno il coro Recan, quello di voci bianche della scuola bilingue di San Pietro al Natisone, il gruppo folkloristico Živanit e il Beneško Gledališće.

Domenica, quindi, alle 9 camminata da Topolo a Brieza, mentre sabato 22, alle 17, vernissage in municipio di una mostra dedicata all'ingegner Maks Klodic.

Domenica 23 giugno, infine, alle 20 grande festa per il kries (il falò) di San Giovanni, che sarà acceso a Luže. — L.A.

KULTURNO DRUŠTVO REČAN_A. KLODIČ PRAZNUJE 50 LIET

Ljetos Kulturno Društvo Rečan Aldo Klodič praznuje svojo 50-letnico in je paropravu bogat štiridnevni program.

V četrtak, 13. junija, bo v muzeju SMO v Špietu, ob 18., predstavitev 50 QRCode (50 pričevanji ljudi o Kulturnem Društvu) in jazz koncert s skupino MIRPADAL QUARTET.

V petak, 14. junija, bo pri Hlodiju, v Plavi dvorani, ob 20.30 konferenca in koncert Piera Puričnega Zavnem vojno.

V saboto, 15. junija, bo v telovadnici na Liesah, ob 18., osrednja preditev Naša zlata pot 1969-2019. Sodelovali bojo zbor Rečan Aldo Klodič, folklorna skupina Živanit, Beneško gledališče, otroški zbor Mali lujerji; prisotna bota tudi minister za Slovence v zamejstvu in po svetu Peter J. Česnik in senatorka Tatjana Rojc; sledila bo veselica.

V nediejo, 16. junija, bo ob 9. Pohod čez namišljeno črto iz Topluovega in z Livka do Brieze in še do vrha Svetega Martina, kjer bota pieta maša in veselica.

V soboto, 22. junija, in v nediejo, 23. junija, bota še druge prireditve: v soboto bo ob 17. v Plavi dvorani par Hlodiju otvoritev arzstave inženirja Maksa Klodiča in v nediejo bo kries sv. Ivana na Lužah.

Kulturno društvo Rečan Aldo Klodič je blujo in še naprej je med naruj pomembnimi organizacijami, ki v Benečiji skarbe za slovenski jezik in kulturo.

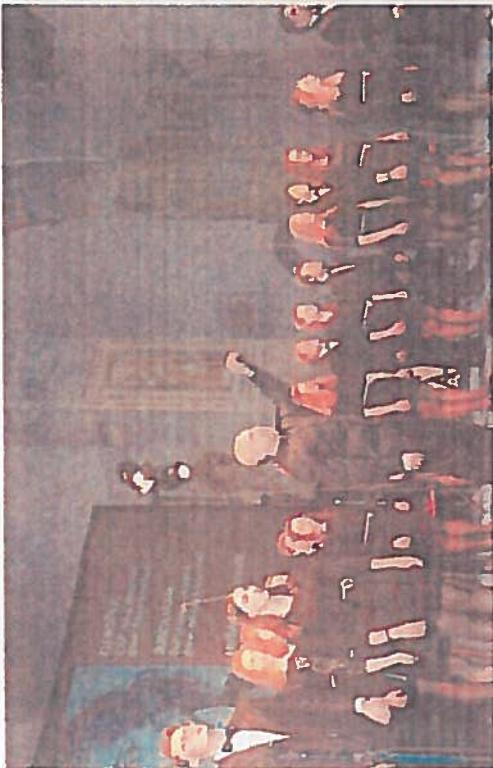
OSREDNJA PREŠERNOVA PROSLAVA

Slovenev v Italiji je bila lietos v Čedadu. V petek, 15. februarja, bo Dan slovenske kulture tudi v Špietrju

Slovenska kultura je naša bogatija in nam daje energijo za iti naprej

R.D. - FOTO OJDO OJDO LESIZZA

Vpetek, 8. februarja, ob obližnici smartru naravju velikega slovenskega posla Franceta Presema, je bil Dan slovenske kulture. Telo dan je velik priznanje Slovencev, domu in po svetu. Vsičko se paroprijava, jo predstavlja, na katerih sta protagonisti slovenska beseda in slovenska kultura v vseh oblikah. Slovenci v Italiji že nominalno niso prešernovo prostovno paropravljamo vsi kupi pod okriljem krovnih organizacij SSO in SKGZ, adno lieto na Taržaskem, adno lieto na Goriškem, adno lieto v videnški provinci. Ljetos je bila na varsti Čedad. Prireditev je imela naslov *Kočnice prešernom glasbeno popotovanje od morja do gora in je bila v starci cerkvi sv. Frančiška v nedeljo, 10. februarja, popadan. Kulturni del vičera so izvajali učenci, nekdanji učenci in profesorji Slovenskega centra za glasbeno vzgojo Emil Komel in Glasbene matice v obliki glasbenega popotovanja od tržaške province, mimo gorische do videnškega teritorija. Glasbeni pari so seslavljale takuo instrumente ku pierske skladbe, ki so jih napisali al' priredili slovenski skladatelji zamejskega območja. Cela proslava, v kateri sta ble poleg muzičke tudi poezija in plesne ločke, je bila*



Mestni mladinski pevski zbor »Emil Komel«.



Nagajenka Lojkza Bratuž in predsednik SSO Walter Bandelj.



Margherita Trusgnach

maseig, Sandro Manzini, Morenom Tomasetigem in Giacintom Iussi. Nastopila bota zbora Fajnabanda in Mali luterji, folklorna skupina Živahnit junior in gledališke skupine dvociježne šole.

Pri 8. februarja je bila v slovenskem knjižnem središču v Tarstu predstavitev brošure »Mi Slovenci v Italiji«, ki so jo pripravili SSO, SKGZ in SLORI, je v treh jezikih (slovensko, italijansko, angleško) in ima višku stroj strani. V njej osmih poglavijih bo dobiju bralce celovito informacijo o stanju slovenske skupnosti v Italiji donas.

in generalni konzul RS v Tarstu Vojko Volk. Predsednika SSO Walter Bandelj in SKGZ Rudi Pavšič, sta podelili nagradni za živiljske dijeti, ki letos praznjuje 50 let diela. Povzetno je, da sta slovenska kultura in jezik bogatija, ki nas ohranja pri življenju in nas diela skupnosti. Kultura je tudi energija za iti naprej in pomemben dejavnik turističnega urzoja, ki lahko te miadm pomaga, da ostanejo in delajo v Benetiji.

Dneva slovenske kulture v Čedadu sta se udeležila tudi minister za Slovence v zamještju in po svetu Peter Jožef Česnik, senatorka Tatjana Rojc

Franku Vecchietu. Tudi letos bo še dvojezična šoula Pavel Petričič ob Dnevu slovenske kulture paropravila poseben dogodek, ki bo posvečen kulturi in ljubezni. Bo v petek, 15. februarja, ob 20. uri v političnokulturalni sali v Špietrju. Odparli bojo razstavo diel učencu 8. februarja na delavnici z Luiso To-

8. FEBRUAR

Poljanka
Dolhar

poljanka.dolhar@primorski.eu

Kultura zdravi

Vzemite si nekaj minut in preberite na nasi spletni strani govor Margherite Trusgnach na nedeljski osrednji prireditvi ob slovenskem kulturnem prazniku v Ćedudu. Njen početni slovovspoved združevalni moči kulture in slovenskega jezika.

Beneško kulturno izhaja iz generacije, ki ni mogla hoditi v slovenske šole, ker jih pred 50 leti v Benešiji ni bila. Beneška zemlja je bila pohojena, ljudi je bilo stran lastnega materinjega jezika, protislovenska grolja je bila zelo močna, je spomnila govornik. Treba je bilo vzeti vaje in svoje roke, zunanjé opore ni bila, »treba je bito čakoti, da bo plamen postal kres. In Beneščani so ja res vzele v svoje roke, »ranjeni glas naše zemlje in naših duš« se je spremeril v pesem. Doline so napoldali novi glasovi. »Najprej eden, nato dva, potem tri trje. Nasadnje smo zapeli v zboru.« Zdeč se je beneški prepored. Po zmagi ljudi, kar so bil Izidor Predan, Rino Markič, Aldo Klobčar, Pavel Petrič, Viljem Černič, katerim »se danes dolgujemo vse, zato smo dolžni, da nadodujemo in uresničujemo njihove sanje in njihovo hrepenje ... da ohranjajo jezik, besedo, pesni, molitve ...« Da doma kulturi prihodnost.

Clanica Kulturnega društva Rečan, ki nosi ime po Aldu Klobčetu, je pozvala k enosnosti – Benešija ne pomembuje razprtij in ločevanja. »Moralib si sketi skupnih poti, ki gradijo prihodnost in krepijo kovenčne povezljivosti. Razhaščanje kreplja tiste, ki so nam svaržni.«

Aii ne velja to za celotno našo manjšinsko skupnost?

Nekatere misli iz njenega govorja bi si bila vredno zapomniti in imeti vsak dan pred očmi.

»Kultura gradi. Zdrovi. Kultura prispeva svetlosti in briše senco, principo jeziku čast, človeku pa veličino in dostojanstvo.«

»Ljudi so najpomembnejša sestavina kulture in najpomembnejša sestavina naroda. Delati moramo za ljudi in z ljudmi. Z zavestjo, da bo vsak trud prej ali slaj poganal cvet, iz cveta pa bo počasi zorel sad.«

»Sporovljati jezik pomeni spoštovanje človeka, ki ta jezik govori.«

Škoda, da med streljivimi beneško-gorjško-tržaško občinstvom, ki je prisluhnula govoru Margherite Trusgnach in jmenovala res dolg aplavz, ni bila krajene politikov. Pravzaprav se mi zdi škoda, da je naša osrednja praskava ob Prešernovem dnevu, vsakči nomenjanju izdruženo slovensko govorivo publici, sred Ćedoda ni bila v nedeljo zvezler silšati niti pozdravila v Italijanski. Preprikana sem, da bi sebi in slovensko-italijanskom odnosom naredila usloga, ko bi načim zgodili, nas zgodovini počeli, glasbi prisluhnuli tudi italijanski somčarji. Denes bolj kot kdajkoli. Denes, ko »štiri vali dviga glavo in Italijanska politika širja laži, neti sovražstvo.«

Skoraj istočasno kot praskava v Ćedudu, ki je Bazovici porekalo bakaldo sorisijenikov skupino desničarskega gibanja Pro Patria. Kot bi se kafesa zgadovine zvrnila nekaj desetletj nazaj, v juniju 1984, ko so pa Bazovci provokativno karakali komeridi Reberta Menca. Kdo ve, morda bi pa tudi koga med njimi sprejetel srč, ko bi v prostorji čedajški cerkvi prisluhnili tisti kluci Zdravljice, ki ob koncu nedeljske praskave zadolženo iz gril mladih Korneljevcev in ob mogočni spremembi orkestra. Tistem Prešernovemu slavoslovju prijetljivosti med narodi, enakopravnimi sosedji.

Kaplj kultura gradi in zdravi, kot nos opominja Margherita Trusgnach.

ČEDAD - Ob slovenskem kulturnem prazniku prireditev Kot ptice prešerno

Besede so niti, ki vežejo čas, ki je bil, in čas, ki prihaja ...



Vsi nastopajoči so na koncu skupaj izvedli Zdravljico Ubalka Vrabca



Violinistka Pavla in plesalki Aleksijs in Kea



Nagrajenca Lojzka Bratuž in Franku Vecchiet



Streljne prisotne
je nagovorila
beneška
kulturnica
Margherita
Trusgnach;
njen govor
objavljamo na
www.primorski.si

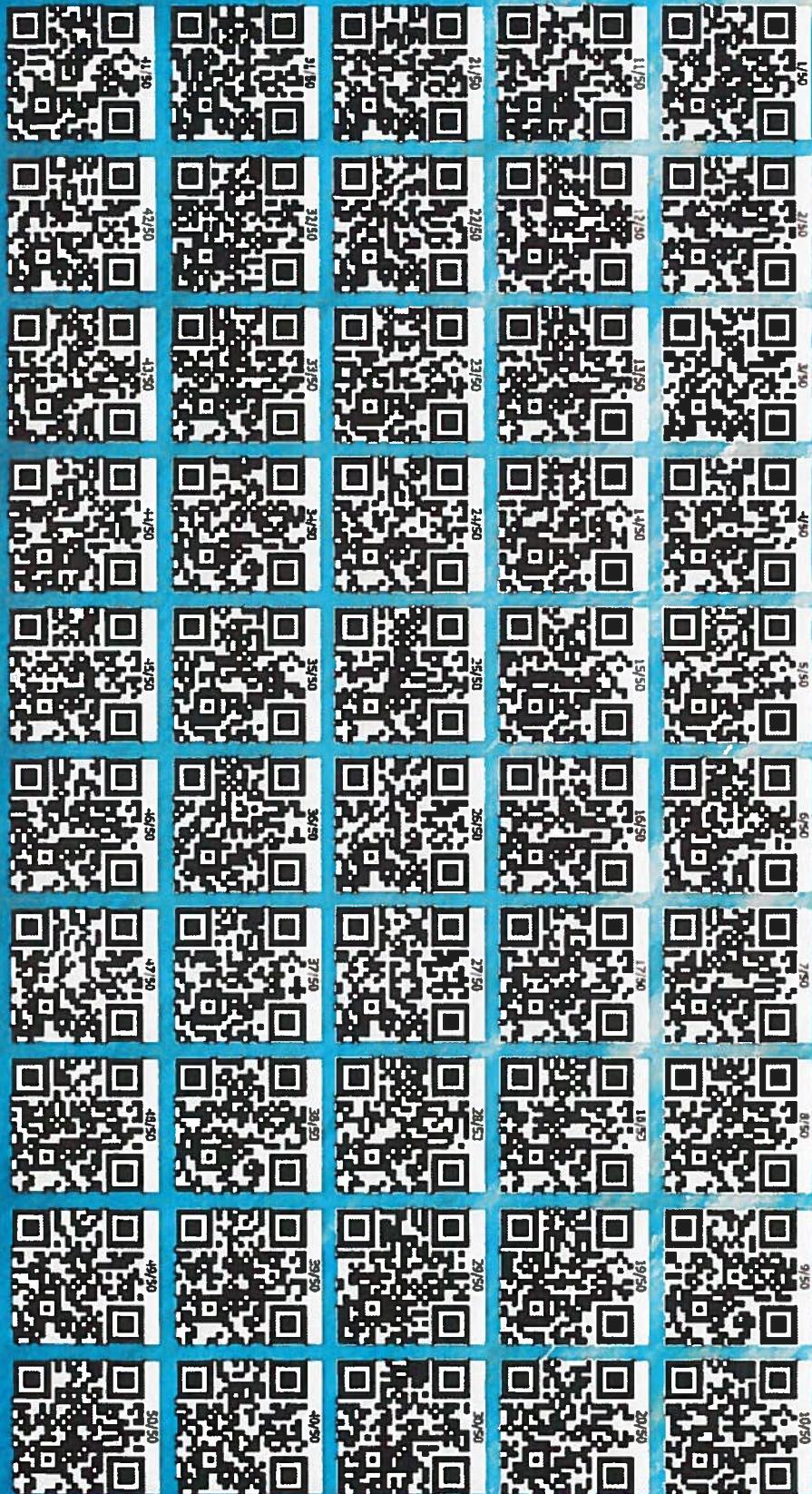
pa je bila pesem Sloboda v sru, ki jo je na besedilo pevca Luke Pajka uglašljal Patrick Quaggiato (za izvedbo te novice je bil zbor lani nagrajen na državnem tekmovanju v Zagorju ob Savi).

Pred nastopom priznane neugodnosti komornega godalnega orkestra, v katerej sedijo učenci in profesori običajno glasbenih šol, je bil čas, ki za eno plesno točko – plesalki sta tokrat zapestili na melodiji Canticile Stančka Jeretiča, ki jo je na vnučini izvedela Pavla Vežjak. Orkester je tako prisotne pospeljal med Slovenske ljudske plesne Alojza Srebrenjaka in melodije Nadikkah dolina, tržaški skladatelj Daniele Zanettich je tematskoje ljudske motive povezel v homogeno celoto in jo priredil za godalni orkester in tolkal.

Priznanja, ki jih Krovin organizacija pododeljuja ob slovenskem kulturnem prazniku, sta letos kot znano prejela slovenska Lojzka Bratuž in skladatelj Franck Vecchiet (pogovora z njima smo objavili v nedeljski izdaji dnevnika). Video utemeljiti in nagrad na režiji programskega oddelka delžine sedeža Rai pripravila Jan Leopoli in Živa Pavot, nagradi pa sta juna izvršila predsednica običajno organizacij Walter Bandelj in Rudi Pavič.

Prireditve se je takojčila na notah Vrabče in Zdravljice, ki so jo sklopil iz vedli vsi nastopajoči. Z ekran za nju hrovimi hrbi so občimno nagovarjali Prešernovi verzi Da rojek, prej ho vrek, ne vrag, te sred bo mejak ... (pd)

Kulturno društvo REČAN-Aldo Klodič





W.B. '19 Ph.

“POHOD ČEZ NAMŠUJENO ČRTO“

TOPOLOVE - BRIEZA - SVET MARTIN



v nediejo 16.06.2019

- ob 9.00 start iz Topoluovega
- ob 10.30 se srečamo na Briezi s parjateljem iz Livka
- skupni pohod do varha Sv. Martina, ob 12.15 pieta sv. maša (zbor Rečan)

pohod bo tud, če bo daževalo!

Kd Rečan-Ado Klodič in KS Livek



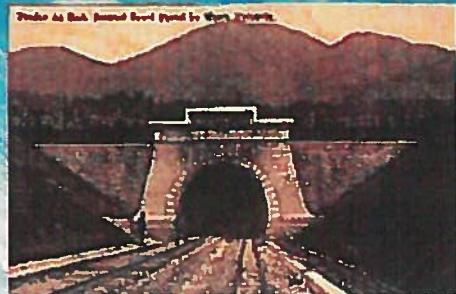
Kulturno društvo

REČAN - Aldo Klodič



s podporo
**URADA ZA SLOVENCE V ZAMEJSTVU
IN PO SVETU**

pod pokroviteljstvom
OBČINE GARMAK_GRIMACCO



Maks Klodič
vitez_cavaliere Sabladoski
ingegnere edile
1875 - 1953 TS

Vabijo na
otvoritev razstave
Vi invitano
**all'apertura della
mostra**

MAKS KLODIČ, INŽENIR

USTVARJALEC NOVIH POTI
CREATORE DI NUOVE STRADE

Hłodič_Clodig (Garmak_Grimacco)

v Plavi dvorani

v soboto_sabato, 22.06.2019 ob 17. uri

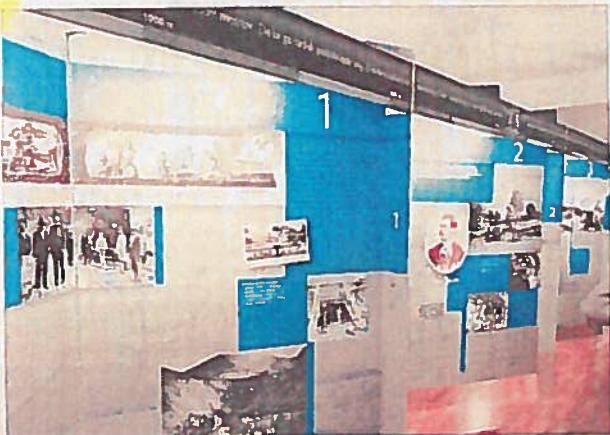
Takuo je Maks Klodič ustvarjau nove poti

V Hlocju odparli razstavo o inženirju Maksu Klodiču

Kulturno društvo Rečan Aldo Klodič je za praznovati petdeset let svojega delovanja napravilo tudi zanimivo razstavo o inženirju Maksu Klodiču. Odparli so jo v sredo, 22. junija, v plavi dvorani garmiškega kamuna v Hlocju. Maks Klodič, ki je bil od družine Te dolenjih, ku puno drugih znamenitih ljudi, ki so imeli le tisti primek, je poznani predvsem, zak je na začetku 20. stoletja zgradil kraljevsko bohinjsko železniško progno (linea ferroviania) in bohinjski predor (tunnel). Tuole je spremnilo življenje ljudem, an jih je bilo puno, ki so živel na Gorenjskem an v Posočju. Prv Gorenjski muzej iz Kranja je Klodiču posvetil veliko razstavo, ki si jo moremo ogledat v vagonu vlaka, ki peje iz Bohinjske Bistrice do Nove Gorice.

Del teje razstave je sada v Hlocju, kjer se jo more iti gledat, kar so kamunski uradi odpari.

Nu otvoriti razstave po pozdravu garmiške županje Eliane Pabello je Marjan Žibert, direktorja Gorenjskega muzeja, povedala, kuo je pomembno, de je razstava dobila prestor v Benetčiji, tu di s pomočjo slovenskega ministra za kulturo. "Predor v Bohinju je dug vič ku fest taužit an tristuo metrov, le majhan del telegra predora, 2,6 %, so skopali stroji, večino so skopali z navadnim orodjem: z lopatam al malandrimi. Gradnja je pa bila tudi nevarna, saj je uoda parisa dol skuoze gure do predora," je med drugim poviedala direktorka, ki je dodala, de je bila predor važen, zak takuo so želeli



Marjan Žibert



Mila an Bianca Morandini

povezari Dunaj s Tarstrom.

Razstava z dvojezičnimi napisi an fotografijami prave vse tuole an puno drugih reči. Maks Klodič pa nje blišu samu tehnički inženir, pač pa tudi mož puno talentou, ki jih je znu nucat v vsakdanju življenuju on takuo je tudi povezovan ljudi. An zavojo tega so razstavi, ki je njemu posvečena, dal naslov 'Maks Klodič ustvarjač novih poti'.

Na koncu je Fabio Bonini, ki je z muzejem iz Kranja že lan navezu stike, najprv panoramiko od vseh Klodiču Te dolenjih, tistih, id so bli buj znani an imenitni: od Ivana an Antonia do Alda. An pru Davide, Mila an Bianca, ki so sin an navunde od Alda, so poskrbeli za lep glasbeni interludij. (m.o.)

V vartacu v Sauodnji so parpravli vart



An par teden od tega so skopal an parpravli zemljo, seda so pa usadili flance, čebule an sienje, ki bojo poganjalo celo po letje, an kar setemberja se ne mali uarnemo al pa pridejo parvi krai v vartac, bojo

imiel že ki pobierat.

Na aje so počudil se posebno "Medvečki" te veliki, ki so do letos obiskovali dvojezični vartac v Sauodnji: "Mi seda bomo hodil v šolo v Špištar, pa pustimo kiek

tistim, ki pridejo zad za nam."

Na pomoru so jito tečkrat parsočočil parjatejji Srebrne kaplje, še posebno Valerio un Conceita, an Anna od malna v Bjaroču.

Vsi so se potrudil, tudi učiteljice Mari-

na an Helena.

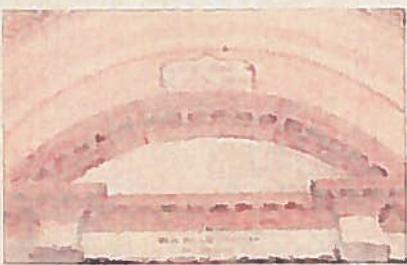
Na vemo, duo bo zaliv polite... pa boda brez skarbi, setemberja bo v vartu zad za dvojezičnim vartacem v Sauodnji puno za pobierat!

Pozdrav poljetju na Lužah

Rečan nam je an lietos šenku posebno vičer s kriesam svetega Ivana



Priest, ku so šli na počitnice (pruzapru na gredno anklil), tisci od Kulturnega društva Rečan so poskarbici za nom šenkat an lietos lepo vičer v znamenju naših navad: kries Svetega Ivana. Je biu ku nimar na Lužah, pod Hostnem an ku nimar velik kries, zu katerega je bluo triebi poskarbiet puno fažin, an ku nimur je bluo za pit an za jest, so bli godci, naše slovenske uize an pleszai, ki so šli prout lubriti kipe s plameni... Je biu pa se ankrat niki posebnega, ki nas spominja na stare cuje ana nam store gledat napri z upanjam, saj videmo, de je nimar tudi puno mladih, kd spôštuje tele navade. Bohloni, Rečan! (slike facebook kd Rečan)



Smo napisal, de 22. junija je bla pred polletnim počitnicam zadnja sveta maša po slovensko, ki je v Špietre vsako saboto od jesen napri.

Vič ku kujšan nam je jau, de je lepou, de je še par kajšnjem kraju slovenska maša. De pa bi bluo lepou, de manjku vsakoc antarkaj hi se iz Špiete "premaknilo" tudi v druge cierkva Nediških dolin, še posebno v tiste buj oddaljene, ku tista v Čarnimvarhu, Marsinu, Ruuncu, Gorenjnu Tarbju, par Černečah, v Dreki, v Topolunvem, Podutani... vemo, de nie lahko, manjkojo ljudje, manjkojo gaspudi nunci an tisti, ki so, an monsinjor Marino Qualizza, ki jo mola v Špietre, so že zlo obremenjeni, pa mislemo, de bi bluo lepou, ne glede dost ljudi bo par maš.



KULTURNO DRUŠTVO

REČAN - Aldo Klodič

CIRCOLO CULTURALE

an komitat SVET MATIJA

v nediejo 23. junija 2019 ob 20. uri
vsi u Hostne (Luže) za se veselit an zažgat kupe

KRIES SV. IVANA



NA STUJSTIA PARMANJKAT!

TRST . TRIESTE 20 - 21 - 22
SEPTEMBER . SETTEMBRE 2019

slofesi

FESTIVAL SLOVENCEV V ITALIJI | FESTIVAL DEGLI SLOVENI IN ITALIA

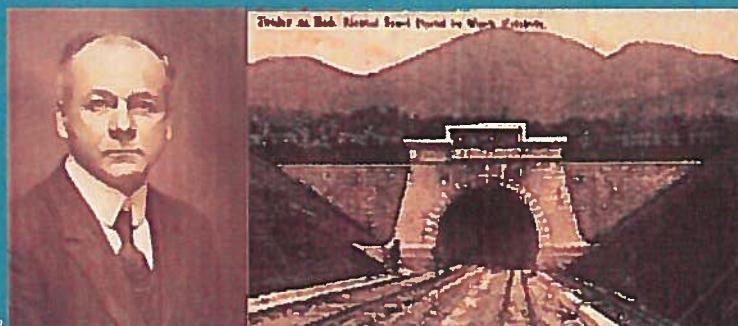


UVE

www.slofesi.it

ŠPETER SAN PIETRO AL NATISONE
SLOVENSKI KULTURNI DOM
v četrtek_giovedì, 12. 09. 2019
ob_alle 19.00

Otvoritev razstave_Apertura mostra
INŽENIR MAKSLAODIČ, USTVARJALEC NOVIH POTI
MAKS KLODIČ, CREATORE DI NUOVE STRADE
Predstavitev uglednih članov rodbine Klodič
Presentazione della prestigiosa famiglia dei Klodič



Maks Klodič (1875-1953)
vitez_cavaliere Sabladoski

Bohinjski predor
traforo di Bohinj

Razstavo v Benečiji je priredil_la mostra è stata realizzata da: GORENJSKI MUZEJ
s podporo_con il contributo di: Urad RS za Slovence v zamejstvu in po svetu ob 50-letnici_per il 50° di: KD Rečan_Aldo Klodič

Razstava odprta do_mostra aperta fino al: 30. 09. 2019
Urnik_orario: 10.00-13.00 / 14.00-18.00

"PO POTI"
koncert glasbene skupine_concerto gruppo vocale
FAJNABARDA



Po dveh letih bo spet odmeval "Liwkstock"

Brezmejni glasbeni praznik bo na Livoču čez približno mesec dni

Rock glasba je v Benečiji še zelo živa, prav tako je tu ogromno ljubiteljev kvalitetne glasbe. Vsi ti, pa tudi drugi, bodo gotovo prišli na

svoj račun na odmernem brezmejnem glasbenem dogodku "Liwkstock 2019", ki se po dveh letih spet vrača na Livek.

Protagonisti petega Liwkstocka, ki bo v soboto, 13. julija, bodo Nastive Enigma in čezmejni bend Ostajki (oba smo med drugim poslušali tudi na zadnjem Hrupnem srečanju), posebni gostje "Wacky Blues Professors - Prismojeni profesorji bluesa", ki so poleg v Slovenski nastopali tudi v ZDA in po Evropi, ter "veterani" tega hemeskega brezmejnega festivala, skupina The Maff.

Koncert se bo začel ob 18. uri, poseben uvod v glasbeno dogajanje pa bo tekmovanje v metanju bale sena. Veselo druženje ob prijetni glasbi pa se bo seveda nadaljevalo pozno v noč.

Brezmejni Liwkstock prireja istomensko kulturno društvo, festival pa so podpri KD Beneške Korenike, SKGZ, KD Rečan, Aldo Klocič in Občina Kobard.

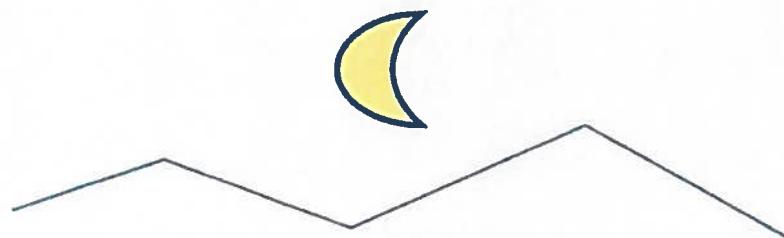


Kulturno društvo Circolo culturale REČAN_ALDO KLODIČ

con il patrocinio del Comune di Grimacco

V NEBU LUNA PLAVA

SREČANJE MED PESNIKI,
PISATELJI IN DRUGIMI USTVARJALCI
Incontro tra scrittori, poeti ed altro



LIESSA (Garmak/Grimacco)
v soboto/sabato 07.09.2019 ob 20.00
v Kovačuovin senike - nel fienile Kovaču

IVANKA KOSTANTINO

MARILISA TREVISAN

FRANCO GIORDANI

OSTAJKI

intermezzi/glasbeni utrinki:

Gushi & Raffunk

Kulturno bogat konec tedna v Benečiji

Nekdanje otroške igre in čaroben literarno glasbeni večer

Prva po vremenu zares jesenska sobota v Benečiji ni pokvarila živahnega in pisanega kulturnega dogajanja. Že v popoldanskih urah je v prostorih Inštituta za Slovensko kulturo, SMO, potekal originalen dogodek *Ko smo se igral ankrat*. V okviru prireditve Festinparco so se na sedežu multimedialnega muzeja zbrali otroci in odrasli. Ti

približati različne deželne kulture in jezike ter najti skupno, vsem razumljivo obliko sporazumevanja, v odtenkih zvoka, glasbe in poezije.

O večeru je v imenu prirediteljev sprengovorila Margherita Trusgnach, ki je po kratkih uvodnih besedah občinstvo prepustila prvemu glasbenemu utrinku dua Gushi and Raffunk.



so mlade generacije učili iger iz svojega otroštva, kot so kampanon, ščink, petecat in Pipine ... Otroci so se hitro učili, in kar je najbolj neverjetno, kazalo je, da prav nič ne pogrešajo računalniške tehnologije in se tudi s starimi igrami iz srca zabavajo. Z njimi so se seveda zabavali tudi starši, dedki, babice in prireditelji. V soboto zvečer je bilo v Kovačuovem seniku na Liesah, na pobudo KD Rečan Aljoško Klodič in pod pokroviteljstvom občine Garmak, tudi srečanje med pesniki, pisatelji in glasbenimi ustvarjalci *V nebu luna plava*. Prvo izmed teh srečanj je bilo že leta 1993, namen kulturnega večera v seniku na ie med sehni

godkih. Ivanka Kostantino se ponaša z bogatim opusom in prevodi v številne jezike, nastopa na natečajih in veliko objavlja na spletu.

V bizjaškem narečju, narečju ozemlja med dvema rekama, Sočo in Timavo, ki ga sicer enačimo z Goriško, piše Marilisa Trevisan, in sicer o temi beguncev, domače zemlje in erotike. Marilisa Trevisan je izdala kar nekaj pesniških zbirk, objavlja tako v narečju kot v knjižni italijanščini, jezik je bogat, besedila dodelana, pesmi so izraz odločne in živahne osebnosti.

Najbolj zanimiv del večera pa je bil verjetno tisti, namenjen kantavtorjem ali, drugače povedano, pesmi v glasbi. Franco Giordani, doma iz vasi Claut v Valcellini, je poročen, kot je povedala Margherita, z beneško čečico; v Nediških dolinah je že poznan gost, saj je za lanski Senjam beneške piesmi uglasbil in zapel pesem Margherite Trusgnach *Ka ostane*. Na večeru *V nebu luna plava* je predsatavil nekaj pesmi v narečnih različicah vasic Claut, Erto in Andreis, ki so sicer precej slične furlanščini. Pel je o svojih ljudeh, o njihovih zgodbah, po večini žalostnih, in o težki usodi gorskih vasi, kjer se vse steze končajo in se hiše neizprosno praznijo. To seveda ni samo problem Valcelline, Karnije ali Benečije, temveč vseh goratih pokrajin.

Večer se je končal z izvedbami v beneškem narečju, in sicer z odličnim nastopom domače glasbene skupine Ostajki, v kateri pojejo in igrajo Davide Tomasetig, Jani Skočir in Andrea Drej Trusgnach, ki so seveda avtorji glasbe in besedil.

Priljubljena skupina Ostajki, ki pripravlja svoj prvi CD, je v soju sveč, sredi sena in radovednih pogledov plašnih polhov, zapela o krivapetah, lintverju, mitološki figuri, ki je doma v Nediških dolinah, in ljubezni. Z nizom odličnih popevk je sklenila uradni del večera, ki se je nato v poltemi starega senika nadaljeval ob klepetu in druženju.



Tle blizu z leve Ivanka Kostantino, Marilisa Trevisan an Margherita Trusgnach, na čeparni pa Franco Giordano. Pod nastovom skupina Ostajki (Andrea Trusgnach, Jani Skočir an Davide Tomasetig).

Vičer spet v seniku s poezijo an nomalo vic glasbe

Ostajki, ki jo sestavlja Davide Tomasetig - Dorth, Andrea Trusgnach - Ceku an Jani Skočir - Cijaku.

Se nieso predstavli ku kantautorji, saj je za nje šigurno glasba naj pomembna ku besede. Vsi tarje so pa napisal besedila za Sejam beneške pjesni, ki potle so tudi ku skupina uglasibil.

"Na nje mi veliko računamo, je povедala Margherita, an se stamo, de bojo le napri dielal an skarbiel za naš izik an za naso kulturno.

Vičer pa je še leupo popestrila glasba dua Gushi & Raffunk. Fernanda je argentinka, Raffaele pa iz Uidna, živita pa že nekaj let v Podisrednjem.



V saboto, 7. setemberja, se je pobuda V nehu luna plava, ki jo že puno lici parpunjava kulturno društvo Rečan - Aldo Klodič, varnila v senik Kovacuove družine na Llesah (lun se je bla preselila v Senec).

Vičer je bla ku ponavadi Hepa parložnost za spoznat pesnike, pisatelje an (te)krat buj, ku ponavadi glasbenike, ki pa imajo par surcu svoj materni izik, predvsem, če je izik, ki ga piše an bere malo ljudi, takuo de je njega preživeje v nevarnosti, naj bo slovensko domače narodje, furlanski al kajšan drug izik.

Lietos je društvo Rečan, ki ga je na vičetu predstavila Margherita Trusgnach, povabilo Ivanka Kostantino, ki živi blizu Nove Gorice in piše poezije, halkuje an kratko prozo, an Francu Giordaniju, znanini med Sočo an Timavo.

Piše zlo direktno, odkrito an janjano, obravnava teme, ki so tudi težke an ki jih je osebno doživela.

Na koncu je nastopila skupina

FESTA DELLE CASTAGNE - PRAZNIK KOSTANJA

Burnjak

2019

S E N I A M

TRIBIL SUPERIORE - STREGNA (UD)
GORENJI TARBIJ - SRIEDNJE (UD)
NEDELJA, 20. OKTOBRA

9.30 Pohod "FARLINKE, v skrivnem kraljestvu kostanjev"
Info in rezervacije: Pro loco Nadiške doline +39 339 8403196

9.45 Slovesna sveta maša in procesija, poje zbor Rečan Aldo Klodič

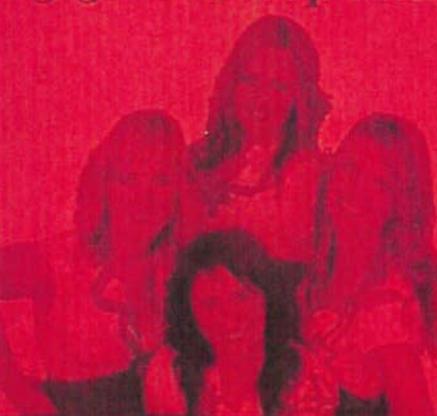
10.00 Otvoritev tržnice kmetijskih pridelkov in obrtniških izdelkov iz Nadiških, Terskih, Soških dolin in Rezije

14.30 Koncert mešanega pevskega zbora "F. B. Sedej" v cerkvi

15.00

VESELE ŠTAJERKE

15.30 Nastop skupine The Maff v Gorenjem koncu



TRADICIONALNE
IGRE ZA OTROKE

VES DAN BO
GLASBA HARMONIK
ODMEVALA PO Ulicah!

#BURNJAK



BURNJAK ORGANIZIRajo:

Polsportivo Tribil Superiore - Gorenji Tarbij
Tarbijari in turška Šola

Zavod za šport
Občina Stregna, Srednje

Komedija Živček - Associazione Agrocoltura
Pro loco Nadiške doline

SODPLJEVJO:

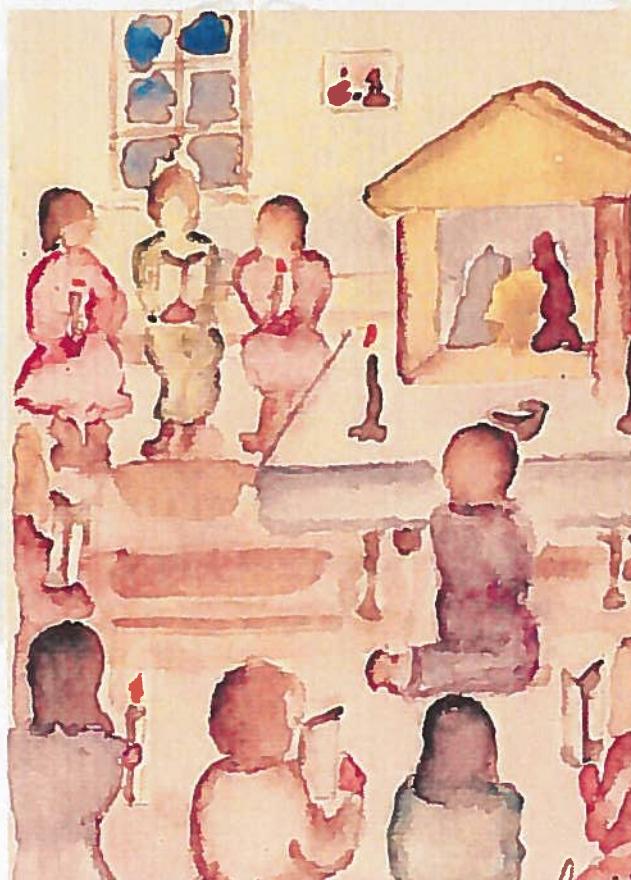
Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia
Provincija Udine
Mestna občina Stregna
Občina Srednje

FRIULI - NEZIA GIULIA

Devetica božična 2019, kd Rečan Aldo Klodič an Lieška fara

vsako vičer ob 19. uri
ogni sera alle 19.00

DEVETICA BOŽIČNA



DAN

- nedieja 15.12
- pandiejak 16.12
- torak 17.12
- srieda 18.12
- četrtek 19.12
- petak 20.12
- sabota 21.12
- nediejo 22.12
- pandiejak 23.12

KRAJ

Liesa_Liessa	od cierkve do Blažove hiše
Kozca_Cosizza	od znamunja do Pečenove hiše
Seuce_Seuza	od jaslicah do Smardinove hiše
Velik Garmak_Grimacco Sup.	od znamunja do Lukejove hiše
Dolenje Bardo_Brida Inferiore	od znamunja do Uršne hiše
Peternel	od znamunja do Škodejove hiše
Topoluove_Topolo'	od križa do hiše Gariup Cervellera
Gorenje Bardo_Brida Superiore	od jaslicah do Mohorinove hiše
Podlak_Podlach	od jaslicah do Buculajove hiše

parnesita bukva an lumine

PARLJUBLJENO POBOŽNOST

je Inštitut za slovensko kulturo arzlužu in pokazu v Slovenskim kulturnim domom v Špietrju

Z Devetico božično včera in donas do Jezusovega rojstva



V slovenskim kulturnim domom v Špietrju je zbor Rečan_Aldo Klodič pokazu, kakuo poteka Devetica božična; v Beneški galeriji so na ogled podobe in utarji.

VERONICA GALLI

Vterniki se na Božič pravljajo z adventnim cajtam, v katerim so se ohranile tradicionalne navade, ki šele znajo odmakniti ljudji od butig in kupovanja, de bi pomislili na pravi pomien Kristusovega rojstva. Narburgh poznam med telimi navadami je v Ne- diških dolinah Devetica božična, ki jo tudi letos molijo v vasesh dreske, lieške in kravarske fare. Od nje so guorili 12. decembra v slovenskim kulturnim domu v Špietrju.

Predsednik Inštituta za slovensko kulturo, Giorgio Banchig, je poglo- biu zgodovino in pomien tele pobož- nosti. Arzlužu je, da jo je v začetku XVII. stoletja na Tirolskem začela grofica Anna Caterina – ki potem je spremenila ime in Juliano – Gonzaga. »V Sloveniji Devetici pravijo "Marijo nosijo",« je dodal Banchig. Tako so pravili tudi v nekaterih beneških vaseh.

»Ku Rečan smo 25 let nazaj napravili adno raziskavo, za zastopit, kaj je tela Devetica in kada so jo začel. Nobeden nie znu poviedat,« je arzlužla Margherita Trusgnach. Kar je društvo Rečan uspelo odkriti se lahko bere v bukvah Devetica božična

po vasesh lieške fare. Prū na začetku je pisano: „Gospod Angelo Kračina (Cracina) v njega spisu Devetica božična v podutanski fari piše, de ranca Lucija Ošnjak Betacova ta z Ošnjega (Buog se usmil čez nje dušico), ki je umarla sedumdevedesetletna lieta 1940, je pravila, de so nosil Marijo po vuseh že, kar je bla moja nona šele otrok.“

»Zakl se je rodila devetica? Kār smo tuole spraševali, je paršlo von, de tekrat nie bluo še duhovnika in se takuo verniki, ki so potrebovali častit Boga, kupe zbieraļ po vasesh in molil, tud brez duhovnika – je razložila Margherita Trusgnach – Izmisnil so se nove pobožnosti. Med tele spa- da tudi Devetica božična. Par deveti- cah nie biu maj parsoton gaspuod nuan. Žene so ponavad' tuole vodile in pejale naprej. Vsaka vas je imela in molila svojo Devetico, vsaka vas je imela nje utar al' pa jaslica al' štalco. Paršlo je celuo da kregu. Mi v Seuci nosimo dve Mariji, zakl je biu gorenj konac buj pobožan, dolenj kona pa buj posvietan.«

Devetica zmisni ljudi, de sta Marija in Juožef hodila devet noči od Nazareta do Betlema zaradi censimenta, ki ga je ukazal rimski cesar po vsem Rimskem cesarstvu, ki je tekrat vključevau tudi Palestino. »Devetico

od hiše do hiše nismo začenjal' ku do- našnji dan 15. decembra in končal' 23. decembra, pa od 16. decembra do Vilje Božiča, do 24. decembra. V zadnji hiši je podoba ostala 40 dni (do Svetice, op. ur.), kier je tarkaj cajta Sveta družina ostala v Betlehemu, priet ku se je varnila damu.«

Margherita Trusgnach je poviedala tudi, kakuo je potekala Devetica božična. »Precesija je šla od hiše, kjer je gaspodinja zmolila posebno molitev. Kār so paršli na prag nove hiše, je ta parva gaspodinja parporočila Marijo novi gaspodinji in teia jo je sparjala z drugo posebno molitvijo. V hiši so vse kupe zmolil Rožar in potle zapiel Častito. Na koncu so saldu pieł knake božične pobožne piesmi.«

Devetica je bila v vaseh, kjer je bluo namarnj devet družin. Zatuo ki so vasi nimar buj prazne, so in lieški fari Devetica malo spremenili, takuo de na hodijo od hiše do hiše, temveč od vasi do vasi. Glih takuo dielajo v dreški in kravarsi fari.

Zbor Rečan_Aldo Klodič je v Slo- venskem kulturnem domu v Špietrju potle pokazu, kakuo potekla Devetica božična. Začeu je s pesmijo, ki sta jo napisala Aldo Klodič in g. Rino Mar- chig in ki je ratala piesam, s katero v lieški fari odperjajo celo pobožnost. Natuo so prebrali molitev, s katero se

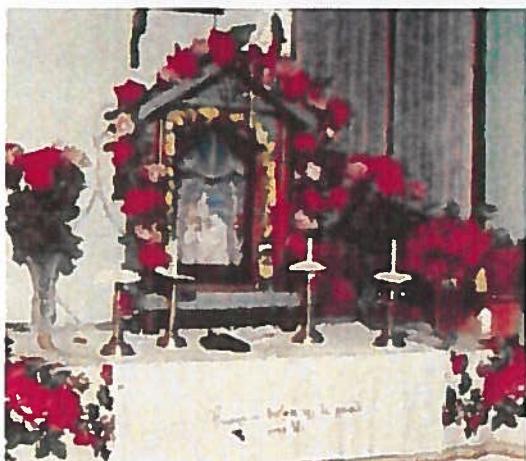
hišna gaspodinja poslovi od Matere Božje in isto s katero druga gaspodinja sprejme Marijo v svojo hišo.

Marina Cernetig je zaključila vičer in predstavila različne utarje in podo- be Device Marije, ki bojo na ogled v Beneški galeriji v Špietrju do 12. ženarja 2020 (kar je odpart muzej SMO vsak dan med 10. in 13. uro ter med 14. in 18. uro). Povedala je, da je bluo po potresu puno podob in utarju zgubljeno, četudi so Devetico božično v Marsinu molili do devedesetih let prejnjega stoljetja, v drugih vaseh pa do osamdesetih let. Adan med utarji, ki so na ogled v Beneški galeriji, je rešila gospa Chiara od Mihielove družine, kār je vidla, de so ga nabasali na 'an kamion. Sada gu varjejo v muzeju v Bijačah.

Luisa Battistig je poviedala, de so ble v Marsinu šteli Devetice božične. Nekatero podobe so tiste, ki so jih parnesli tisti, ki so hodili guzieran. 'An utar, kjer so Marsinci molili do devedesetih let varjejo v etnogra- skem muzeju v Vidnu.

Etnograf Walter Colle opisuje Devetico božično ku primier vier- skega teatra, sa' kaže, de naši ljudje sprejme Devico Marijo, medtem ko dvatavžint let odtuod jo niso tieli sprijeti, ko je noseča kupe z Jožefom paršla v Betlehem.





**DEVETICA
BOŽIČNA
V NEDIŠKIH DOLINAH**
**LA NOVENA DI
NATALE
NELLE VALLI DEL NATISONE**

Špietar | San Pietro al Natisone
Beneška galerija | SMO
12.12.2019 ob | alle 19.00
otvoritev razstave | apertura della mostra



ISK INSTITUT
ZA KULTURNI
STUDIJ
SLOVENIJA
SISTEM
PFRIKA CULTURA
SLOVENIA

b
BENEŠKA GALERIJA

v sodelovanju z | in collaborazione con **KD REČAN - Aldo Klodič**

Razstava bo na ogled do | la mostra si potra' visitare fino al **12.1.2020**
urnik | orario: vsak dan | ogni giorno **10.00_13.00 – 14.00_18.00**
zaprt | chiuso **23 - 24 - 25 - 26 - 30 - 31.12.2019 – 1.1.2020**

V Špietre SMO an Beneška galerija odparla vrata Devetiči božični



Giovedì 12 dicembre il coro Rečan_Aldo Klodič ha accompagnato la Madonna allo SMO e alla Beneška galerija di S. Pietro al Natisone, dove sono esposti antichi altari e immagini sacre che venivano usate durante la Novena di Natale, provenienti dai paesi di Mersino, Puoi, Seuza, Lase, San Leonado Osgnetto, Stregna...

Devetica božična v SMO an v Beneški galeriji. Kar se je zgodilo v četrtak, 12. zvičer, je kiek posebnega. Nje moglo bit lieušega božičnega šenka za vse tiste, ki smo se tisto vicer

zbral v telem kraju za otvoritev razstave "Devetica božična v Nediških dolinah / La novena di Natale nelle Valli del Natisone". Sparjeu nas je predsednik Inštituta za slovensko kulturo

Giorgio Banchig, ki je poviedu zgodovino Devetice. Giorgio je ušafu napisano o teli navac v bukvah, pomislita, od lieta 1634.

beri na 6. strani

SMO an Beneška galerija odparla vrata Devetiči božični

Devečica božična v SMO an v Besedil galiciji. Kar se je zgodilo in če-
vurkurtak, 12. zviten, da ladek posebne-
nosti. Ne magih hiti neuspešna božična
šenka za vse tiste, ki smo se dle-
tu vicer zbral v valjem kraju za ot-
voritev razstavne "Devečice božična
v Nedeljski dolinah". La novina di-
Devečica, mala, vrtača, del Nitovca

Sparjan nas je predsednik Instituta za slovensko kulturno Glorijo Banchig, ki je povredil zgodovino Devačeve. Pomisli: Glorijo je ustvarjal napisano o telli nuyadi v bukvah od item 1634.

"V tellih bukrah je napisano, de-
lia adna grofisch, Anna Caterina
deul državne Gonzaga, ki je bla tekrat
v Španiji. Je postula imundoja an-
sprumenta lme v Julianu. Je usra-
movilna tri simostane, an tu distum,
ki je ona živila. Je zatefa telo po-
drobnost za počastiti sponmin na Ma-
rijejo an Jósefu, ki nista mogla do-
biti streljivo, ne srečno sin muorja iti v

Radno štalo, kde se je Iezušek rodi. Družina Gonzaga je verjemočniela povezave po celi Evropi, takoj de an teli božitnu navada je parsia v Mantovo an pole na za-

Nu Slovenskem parvo príčevanie
vole pobožnosti je od leta 1875. Tu
sudni družstvi so imeli podobno mate-
re božie a n so jo nosili ad hile do hu-
ša. Gospodin, kdo je ti gestil, je ce-
nu Gospodin, kdo n čen dan živieva z njo, ku-

de bi bla mati hožja živn oseba: je Guorla z

"Njego, li je parpravio za
čekanje, pit an ze jest. Parva so
nekuo uče rukave runale nekakve
družine, potle so parali
hlizku vesti vranjoni un ta-
kuo so zadel runat pre-
cegle. An v teli podobli
je puršla do današnjih
dina un takuo jo se spo-
streljemo," je zaključu
Glorigo.
Na ručju Margheri-
ta Tarbijanova povlađa-
la Agadovlina Devetica
te par nas, kakun so jo
milil poveroval da un kar-
ku, kar so zadel per
mankovat studio un se

Tisto vičer snažno je spomenulo Margherito i Martino Ferreriju, ali se od Martina Ferrerija, koji je u posljednjih dana života zauzvrat bio uključen u neke političke skrivenosti, nudi postrojeno, se zgubi, ku se je 2e poslano, na zgrubilo od muke kulture, navedeno, pa bomo gledati jo po- dath, Jerčita un duha... "je jedan Ma- rini.

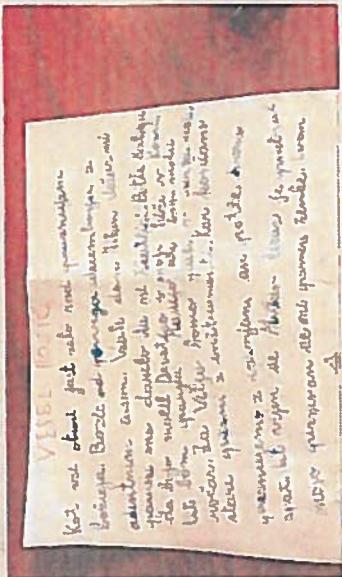
S ponuđenoj povestima
koga Rečan smo znali
u kasnoj Deverdici, zapiel
nelesni, ki so pru od teles
sobohzanošči an sil v pre-
virovju v Beneško gulerijo,
jer Maria an Luciana so

Alzro v
tročile podobo Gianni.
Kdo je pru garnitivo, šli
mo s spominami na orobke
i leta an se zgrubili v boži-
stvu. Ima delu četrti cijuti...
V. Benešek enštejši

Ivan iz Koseca je vzeu an kose karte an napisu pismo, kot velj otroc v božičnem času Decku mrazu (Babbo Natale). Kar ga je mama Anna učila, je mstila, da bo neplašna črka varila čenku, ki jih želi učestati pod božičnim dreščem, pa niti biuo barutno ličila. Hen, 8 let, je napisu kakuo priskakuje Božični Adventni čas. Dovoljno božično, sveto maso in črkam svoje vase... Smeju.

Lejtojmoj, kaj ĉi tie ĝi estas? Ĉi tie ĝi estas! Ĉi tie ĝi estas! Ĉi tie ĝi estas!

and dan vidla adnega, id
utara v malino, na je



Concerti di Natale

07 / 14 / 15
dicembre
2019

Božični koncerti

Concierts di Nadâl

07 dicembre 2019 h. 20:45

SAN GIOVANNI AL NATISONE - SAN ZUAN DAL NADISON

Chiesa di S. Giovanni Battista | Glesie di S. Zuan Batiste

Côr | Piccolo coro di San Leonardo

Grup corâl | Gruppo corale | Zbor "Faisi Dogje"

Otet | Ottetto | Vokalna skupina "Barski Oktet"

14 dicembre 2019 h. 20:00

ANTRO - LANDAR

Chiesa di S. Silvestro | Cerkev sv. Silvestra

Coro maschile | Moški zbor "Matajur"

Coro misto | Mešani zbor "Naše vasi"

Coro misto | Mešani zbor "Rečan Aldo Klodič"

15 dicembre 2019 h. 17:00

PREPOTTO - PRAPOTNO - PREPOT

Chiesa di S. Giovanni Battista | Glesie di San Zuan Batiste | Cerkev sv. Ivana

Côr | Coro di voci bianche | Otroški zbor "Mali Lujerji"

Côr | Zbor | Coro della Accademia Musicale - Culturale "Harmonia"

Côr | Moški zbor | Coro maschile "Nediški puobi"

Associazion corâl | Zbor | Associazione corale "Lis Vôs dal Nadison"

07/08.12.2019 h. 10:00 - 19:00

SAN PIETRO AL NATISONE | ŠPIETAR

16^a Mostra - Mercato di Natale

Gesti Antichi per un nuovo Natale
Stara dela za današnji Božič

15.12.2019 h. 09:00

SAN PIETRO AL NATISONE | ŠPIETAR

Visita ai presepi delle Valli in pullman
Obisk jaslic v Nediških dolinah





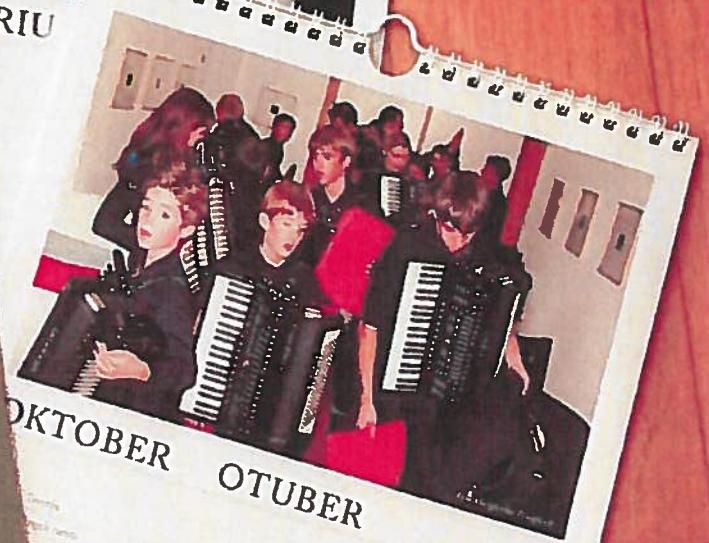
kolendar 2020

brez diela, nie pardielia



Circolo culturale / Kulturno društvo REČAN Aldo Klodić
Praškičev trg 10, 1000 Zagreb, tel. 01 222 10 00, fax 01 222 10 01

...culturale / Kulturno društvo



2020

246 G. E. BROWN